Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung

© Siemens AG 1984

GÜ-Nr. 94104

Proprietary data. company confidential. All rights reserved. Confie à titre de secret d'entreprise. Tous droits réservés. Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos. Доверяется как производственный секрет. Все права сохраняются за нами Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos

No. de pedido:
A22712-A1000-X102-4-7819

Impreso en Gráficas RAMIREZ - La Carolina

AG 09842.0 1/85 4121 4 SD

Reservada la posibilidad de suministro y modificaciones técnicas

SIEMENS

SIEMENS

Teleimpresor 1000 S con unidad de video

Instrucciones de manejo

a partir del «F-Nr. 20 000»

T1000 S con unidad de video
y memoria de minidisquete
(MD)

Indice

Capítulo		Pág.
1	**Indicaciones, teclas, instrucciones aplicables y respuestas representadas**	1-1
1.1	Representación en la pantalla	1-1
1.2	Teclas de manejo	1-3
1.3	Indicaciones ópticas	1-9
1.4	Instrucciones aplicables	1-10
1.5	Respuestas representadas	1-11
2	**Sustitución del rollo de papel**	2-1
3	**Sustitución del disco de tipos**	3-1
4	**Sustitución de la cinta entintada en el impresor de tipos**	4-1
5	**Sustitución del chasis de cinta entintada en el impresor de agujas**	5-1
6	**Sustitución del rollo de cinta de papel**	6-1
7	**Tratamiento del disquete**	7-1
8	**Preparación de un mensaje**	8-1
8.1	Registro de un mensaje	8-1
8.2	Corrección inmediata	8-2
8.3	Corrección posterior de mensajes almacenados	8-5
8.4	Impresión de un mensaje	8-7
8.5	Reproducción parcial de un mensaje	8-8
8.6	Reproducción de un mensaje	8-9
8.7	Indice de los mensajes almacenados	8-11
8.7.1	Representación del índice en la pantalla	8-11
8.7.2	Impresión del índice	8-12
8.7.3	Demanda de un mensaje, un formulario o un texto protegido a través del índice	8-13
8.7.4	Borrado de un mensaje a través del índice	8-13
8.7.5	Reproducción de un mensaje a través del índice	8-14
8.7.6	Preparación de un mensaje para la transmisión a través del índice	8-14
8.7.7	Reproducción de un formulario a través del índice	8-14

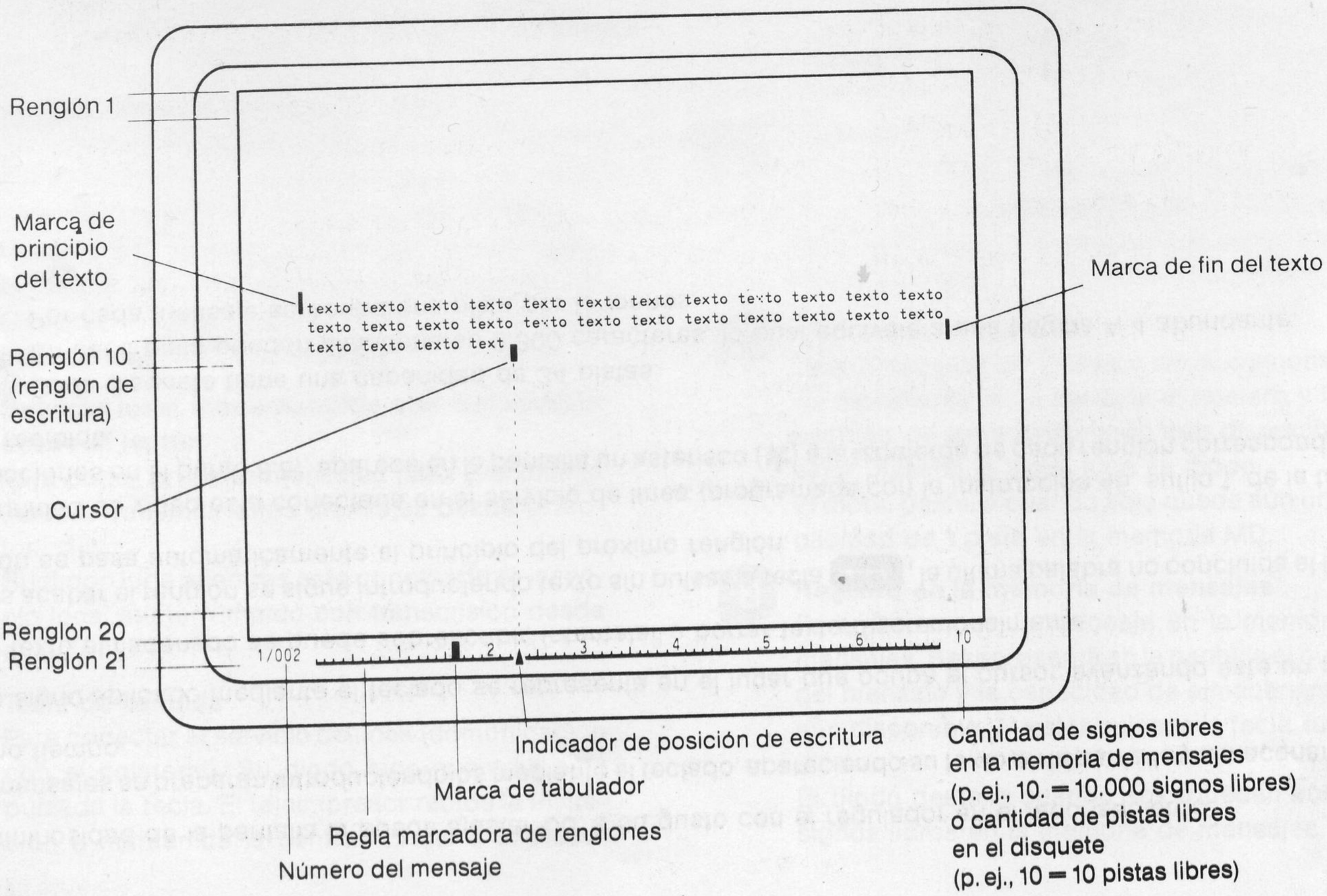
Indice

Capítulo		Pág.
1	**Indicaciones, teclas, instrucciones aplicables y respuestas representadas**	1-1
1.1	Representación en la pantalla	1-1
1.2	Teclas de manejo	1-3
1.3	Indicaciones ópticas	1-9
1.4	Instrucciones aplicables	1-10
1.5	Respuestas representadas	1-11
2	**Sustitución del rollo de papel**	2-1
3	**Sustitución del disco de tipos**	3-1
4	**Sustitución de la cinta entintada en el impresor de tipos**	4-1
5	**Sustitución del chasis de cinta entintada en el impresor de agujas**	5-1
6	**Sustitución del rollo de cinta de papel**	6-1
7	**Tratamiento del disquete**	7-1
8	**Preparación de un mensaje**	8-1
8.1	Registro de un mensaje	8-1
8.2	Corrección inmediata	8-2
8.3	Corrección posterior de mensajes almacenados	8-5
8.4	Impresión de un mensaje	8-7
8.5	Reproducción parcial de un mensaje	8-8
8.6	Reproducción de un mensaje	8-9
8.7	Indice de los mensajes almacenados	8-11
8.7.1	Representación del índice en la pantalla	8-11
8.7.2	Impresión del índice	8-12
8.7.3	Demanda de un mensaje, un formulario o un texto protegido a través del índice	8-13
8.7.4	Borrado de un mensaje a través del índice	8-13
8.7.5	Reproducción de un mensaje a través del índice	8-14
8.7.6	Preparación de un mensaje para la transmisión a través del índice	8-14
8.7.7	Reproducción de un formulario a través del índice	8-14
8.8	Programación de ayudas para la operación (funciones de selección)	8-15
8.9	Tabulador	8-21
8.10	Preparación de un formulario	8-22
8.10.1	Rellenar un formulario	8-23
8.11	Protección de mensajes contra mutilación y borrado	8-24
8.12	Anulación de las funciones de protección de formularios y mensajes	8-24
8.13	Borrado de mensajes almacenados	8-25
9	**Registro de un mensaje en cinta perforada**	9-1
9.1	Archivo de un mensaje en cinta perforada	9-1
9.2	Reproducción de la cinta perforada	9-2
10	**Transmisión de un mensaje**	10-1
10.1	Transmisión mediante el teclado	10-1
10.1.1	Establecimiento de la comunicación	10-1
10.1.2	Transmisión del mensaje	10-2
10.1.3	Disolución de la comunicación	10-2
10.2	Transmisión mediante la memoria de mensajes o MD	10-3
10.2.1	Preparación del mensaje	10-3
10.2.2	Establecimiento de la comunicación	10-3
10.2.3	Transmisión del mensaje	10-4
10.2.4	Transmisión de varios mensajes	10-5
10.2.5	Encadenamiento de mensajes	10-6
10.2.6	Modificación del número de mensaje durante la transmisión	10-6
10.2.7	Preparación de otros mensajes durante la transmisión	10-8
10.3	Transmisión de mensajes con encabezamiento	10-8
10.4	Ayudas para la selección	10-9
10.4.1	Lectura del registro de selección abreviada	10-9
10.4.2	Preselección	10-9

Capítulo		Pág.
10.4.3	Selección abreviada	10-10
10.4.4	Repetición de la llamada	10-11
10.5	Control/borrado del número del mensaje listo para ser transmitido	10-12
10.5.1	Control del número del mensaje	10-12
10.5.2	Borrado del número del mensaje	10-12
10.6	Transmisión de un mensaje mediante el lector	10-13
10.6.1	Colocación de la cinta perforada en el lector	10-13
10.6.2	Establecimiento de la comunicación	10-13
10.6.3	Transmisión del mensaje	10-13
10.6.4	Preparación de un mensaje durante la transmisión mediante el lector	10-14
10.7	Protección de mensajes contra demanda indebida	10-15
10.8	Demanda de un mensaje del colateral	10-16
10.9	Parada por tansmisión del colateral	10-16
11	**Almacenamiento de mensajes entrantes (archivo)**	11-1
12	**Selección, transmisión y disolución automáticas**	12-1
12.1	Orden de transmisión	12-1
12.1.1	Transmisión inmediata	12-2
12.1.2	Transmisión posterior a una hora determinada	12-3
12.1.3	Corrección inmediata	12-4
12.2	Establecimiento automático de la comunicación	12-5
12.3	Anulación de la disolución automática de la comunicación	12-7
12.4	Interrupción de AWSB	12-7
12.5	Interrupción de la transmisión automática	12-8
12.6	Indice de las órdenes de transmisión	12-8
12.6.1	Representación del índice en la pantalla	14-8
12.6.2	Impresión del índice	12-9
12.6.3	Borrado de una orden de transmisión	12-9
12.6.4	Borrado de todas las órdenes de transmisión	12-9
12.7	Protocolo de transmisión	12-10
13	**Limpieza del teleimprèsor**	13-1
13.1	Limpieza del lector	13-1
13.2	Limpieza de la memoria de minidisquete	13-2
14	**Indicaciones para el pedido**	14-1
15	**Glosario**	15-1

1 Indicaciones, teclas instrucciones aplicables y respuestas representadas

1.1 Representación en la pantalla



La luminosidad de la pantalla la puede ajustar Ud. a su gusto con el regulador en el lado izquierdo.

Los mensajes se preparan introduciéndolos mediante el teclado, apareciendo su texto en la pantalla y almacenándose al mismo tiempo.

Cada signo aplicado mediante el teclado se representa en el lugar que ocupa el cursor, avanzando éste un paso.

En el texto almacenado se puede sobrescribir, intercalar o borrar texto discrecionalmente.

Si tras acabar el renglón se sigue introduciendo texto sin pulsar la tecla ↵, la última palabra no concluida al final del renglón se pasa automáticamente al principio del próximo renglón.

Si la unidad de video está conectada en el servicio de línea (programada con la instrucción 46, sufijo 1, de la tabla de instrucciones en el punto 8.8), aparece en la pantalla un asterisco (*) a la izquierda de cada renglón correspondiente al texto recibido.

Cada disquete tiene una capacidad de 34 pistas.
En cada pista pueden almacenarse 2.300 caracteres, lo cual equivale a una página A 4 abundante.
Por cada mensaje se ocupa una pista por lo menos.

1.2 Teclas de manejo

Tecla local
Para preparar un mensaje se conecta el servicio local y, por consiguiente, la unidad de video. El carro impresor ocupa la posición de comienzo de renglón. Luce el diodo de la tecla.

Servicio local ininterrumpido con./desc.
Al conectar el «servicio local ininterrumpido» se conecta también la unidad de video y se enciende el diodo en la tecla. Entonces puede prepararse texto sin ser interrumpido por los mensajes entrantes, los cuales se imprimen directamente. El servicio local ininterrumpido se desconeta pulsando de nuevo la tecla Φ.

Servicio local ininterrumpido con transmisión desde el lector
Para poder preparar mensajes télex y, al mismo tiempo, transmitir otros mensajes desde el lector.
Su diodo luce mientras esté conectado el «servicio local ininterrumpido con transmisión desde el lector».

Tecla de llamada
Para conectar el servicio de línea (comunicación con el colateral). Su diodo luce mientras esté pulsada la tecla. El teleimpresor recibe la invitación a marcar de la central. El carro impresor ocupa la posición de comienzo de renglón y se enciende la iluminación interior. Introduzca ahora el número télex.
Si destella su diodo, hay que colocar papel en el impresor o el perforador o cerrar la tapa de la caja.

Tecla de fin
Para desconectar el servicio de línea (comunicación con el colateral) o servicio local. Su diodo luce mientras hay establecida una comunicación con el colateral.

Registro en el disquete
Para almacenar un mensaje en la memoria MD. Se representa en la pantalla el número y la capacidad de almacenamiento aún disponible. Al estar pulsada la tecla, luce su diodo.
El diodo destella cuando sólo queda aún una capacidad de 1 pista en la memoria MD.

Registro en la memoria de mensajes
Para almacenar un mensaje en la memoria de mensajes. Se representa en la pantalla el número del mensaje y la capacidad de almacenamiento aún disponible. Al estar pulsada la tecla, luce su diodo.
El diodo destella cuando sólo quedan aún 500 signos libres en la memoria de mensajes.

Lectura de memoria
Para leer de la memoria de mensajes o MD. Su diodo **destella** para solicitar que se introduzca una instrucción, p. ej., un número de mensaje, y **luce** tras representarse en la pantalla el mensaje solicitado.
Si tras preparar un mensaje con la tecla o se posiciona el cursor en el texto pulsando la tecla o , se apaga el diodo de la tecla de memoria pulsada y se enciende el de la tecla .

Impresión del texto
Para imprimir el texto entero a partir del cursor. Si se vuelve a pulsar esta tecla, se detiene la impresión.

Borrado
Para borrar el signo o la palabra a la izquierda del cursor, o bien la palabra de búsqueda. Para borrar una palabra, hay que mantener pulsada la tecla hasta que se haya borrado la misma. El cursor se detiene brevemente en el espacio entre dos palabras. Para borrar un mensaje o todo el contenido de la memoria, véase el punto 8.12.

Borrado de palabra/renglón
Para borrar la palabra en la que se encuentra el cursor (pulsando la tecla brevemente). Manteniendo pulsada la tecla se borra a continuación el renglón entero, así como los renglones superiores uno tras otro hasta que se suelte la tecla o se encuentre el cursor al principio del texto.

Palabra de búsqueda (10 caracteres como máximo)
Para localizar rápidamente un pasaje del texto a corregir introduciendo una «palabra de búsqueda» (véase el punto 8.3).
Su diodo destella para solicitar la introducción de una palabra de búsqueda, la cual se termina pulsando de nuevo la tecla . Su diodo luce mientras se ejecuta el proceso automático de búsqueda.

Cambio de renglón hacia adelante (cursor hacia abajo)

Cambio de renglón hacia atrás (cursor hacia arriba)

Cursor hacia la izquierda

Cursor hacia la derecha

Ambas teclas pulsadas a la vez prolongadamente (unos 0,5 s):

Salto al principio del texto

Salto al final del texto

Sustituir texto
Si el teleimpresor cuenta con la tecla «Reemplazar», su función básica es «Intercalar». Al pulsar la tecla «Reemplazar» se enciende su diodo, pudiéndose escribir el texto nuevo directamente sobre el texto a corregir.

Intercalar texto
Si el teleimpresor cuenta con la tecla «Intercalar», su función básica es «Reemplazar». Al pulsar la tecla «Intercalar», se enciende su diodo, pudiéndose intercalar texto. El texto siguiente se desplaza hacia la derecha.

Tecla de compaginación
Al pulsar esta tecla suena una señal acústica y se compaginan los renglones del párrafo actual a partir del cursor con separación entre palabras.

Preparación de mensajes para su transmisión (TRANSM.)
Se pueden preparar hasta 4 mensajes para ser transmitidos o leerse/controlarse o borrarse los mismos.

Encadenamiento de mensajes (ENCAD.)
Se pueden encadenar hasta 4 mensajes de la memoria de mensajes o MD para formar un mensaje nuevo que puede almacenarse en la memoria de mensajes o en la MD. Al estar pulsada esta tecla, destella su diodo.

¿Quién?
Se solicita e imprime el indicativo del colateral, representándose además en la pantalla si se hubiera programado con la instrucción 46.

«Aquí»
Durante el servicio de línea se transmite e imprime el indicativo del teleimpresor propio y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en la pantalla.

Tecla de selección
Conexión de la memoria de selección para facilitar el establecimiento de la comunicación, así como conexión de la función AWSB (selección, transmisión y disolución automáticas).
En caso de preselección, para introducir números télex en servicio local (punto 10.4.1).
En caso de selección abreviada, para introducir la dirección simbólica y transmitir el número télex (punto 10.4.2).
En caso de repetición de llamada, para transmitir otra vez el número télex (punto 10.4.3).
En caso de AWSB, para preparar órdenes de transmisión (punto 12.1).
Su diodo luce mientras está conectada la memoria de selección. El número télex almacenado se transmite e imprime y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en la pantalla.

El diodo destella al recibirse la invitación a marcar de la central; pulse entonces de nuevo la tecla de selección.

Disolución automática de la comunicación
Tras acabar la transmisión de un mensaje, se envían automáticamente «¿Quién?», el indicativo propio y los caracteres para la notificación de tasa (véase el punto 10.2.6).
Su diodo destella si se ha desconectado la disolución automática durante la función AWSB.
Su diodo luce mientras esté conectada la disolución automática o un cuando se está ejecutando la función AWSB.

Avance del papel
Mientras se mantiene pulsada, avanza continuamente el papel en el teleimpresor propio; oprimiendo la tecla brevemente, el papel avanza ¼ del espacio interlineal.

T+ Fijar tope tabular
La posición que ocupa el indicador de posición de escritura se almacena como tope tabular. Pueden ajustarse hasta 32 topes (punto 8.9).
Para proteger formularios/mensajes, véanse los puntos 8.10 y 8.11.

T– Borrar tope tabular
1) Se borra el tope tabular correspondiente a la posición del indicador de posición de escritura.
2) Si el indicador de posición de escritura se halla a la izquierda del todo, se borran todos los topes.

Véase el punto 8.9.
3) Para anular las funciones de protección de formularios y mensajes, véase el punto 8.12.

TAB Tabulador
El cursor salta hacia el próximo tope tabular (punto 8.9). Para saltar a un espacio a rellenar en un formulario, véase el punto 8.10.1.

Timbre
Suena la señal acústica y se imprime el símbolo . Para llamar la atención del colateral.

Encabezamiento del mensaje
Para imprimir y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – representar en la pantalla, almacenar o transmitir el encabezamiento del mensaje (punto 10.3).

A... Cambio a letras

1... Cambio a cifras

..... Disparo permanente
Mientras se mantiene pulsada esta tecla se repite el último signo aplicado, excepto las vocales modificadas.

Retroceso del carro
El cursor ocupa la posición de comienzo de renglón. (**No utilizar** esta tecla al preparar un texto en la pantalla.)

Cambio de renglón
Cada vez que se pulsa, el texto avanza una separación interlineal.

Nuevo renglón
Retroceso del carro y cambio de renglón.

Memoria con./desc.
Estando pulsada esta tecla (y encendido su diodo), está conectada la memoria de mensajes o MD/perforador durante el servicio de línea (véase el capítulo 11).

P Servicio de programación
Si se pulsa esta tecla y, a continuación, la tecla , se conecta el servicio de programación. Su diodo destella para indicar que hay que introducir una instrucción, y si luce continuamente significa que se pueden alterar las instrucciones almacenadas (véase la tabla en el punto 8.8). Si no se desea modificar éstas, hay que pulsar nuevamente la tecla P. El servicio de programación se desconecta oprimiendo la tecla P, o bien automáticamente si transcurre un minuto aproximadamente sin que se introduzcan signos (punto 8.8).

Señalización de llamada con./desc.
Estando pulsada esta tecla (y encendido su diodo), el teleimpresor está listo para el servicio. Al entrar un mensaje télex, suena una señal acústica y destella el diodo. Pulsando la tecla 2 veces se desconectan las señales acústica y óptica y se vuelve a conectar la señalización de llamada para el próximo mensaje entrante.

Tecla de conmutación
Conmutación al otro nivel de signos del teclado mientras esté oprimida esta tecla.

Tecla de retención
Para retener la conmutación al otro nivel de signos del teclado; al estar pulsada luce su diodo.

Tecla de entrada
El texto avanza un espacio interlineal y el cursor salta al principio del renglón adentrado.

Temporizador con./desc.
Para desconectar el teleimpresor en un enlace punto a punto (línea hacia un colateral) si no se transmiten ni reciben signos en un tiempo determinado.
Su diodo luce al estar desconectado el temporizador, es decir, cuando permanece establecida la comunicación.

Bloqueo de la demanda del indicativo

Perforador con./desc.
Al conectar el perforador, se enciende el diodo de la tecla.

Tecla en el lector – Lectura con./desc.
Pulsando la tecla brevemente, se lee y se imprime un signo, transmitiéndose también en el servicio de línea. Si se pulsa prolongadamente, se lee la cinta perforada hasta el fin y se imprime su contenido, transmitiéndose también en el servicio de línea. Para interrumpir la función, pulsar la tecla nuevamente.
Cuando está conectado el lector, luce su diodo.

Avance de la cinta en el perforador
La cinta del perforador avanza, perforándose la combinación «5 orificios».

Retroceso de la cinta en el perforador

Transporte de la cinta perforada sin lectura
Para corregir la cinta perforada. Pulsando esta tecla brevemente, el lector transporta la cinta un signo. Pulsándola prolongadamente, se transporta la cinta permanentemente mientras se mantenga pulsada la tecla.

LIST 2 / LIST 1 o 2 y •LIST — (LIST 2) Representación en la pantalla del índice de todos los mensajes recibidos en la memoria de mensajes.

LIST 2 / LIST 1 o 1 y •LIST — (LIST 1) Representación en la pantalla del índice de todos los mensajes preparados localmente en la memoria de mensajes.

LIST 4 / LIST 3 o 4 y •LIST — (LIST 4) Representación en la pantalla del índice de todos los mensajes recibidos en el disquete.

LIST 4 / LIST 3 o 3 y •LIST — (LIST 3) Representación en la pantalla del índice de todos los mensajes preparados localmente en el disquete.

1.3 Indicaciones ópticas

destella	Fin del papel o tapa de la caja abierta	
destella	Introducir una instrucción	
luce	Se puede modificar el contenido de la instrucción	
destella	Introducir una instrucción	
destella	Preaviso: Ya sólo quedan libres 500 signos en la memoria de mensajes	
destella	Preaviso: Ya sólo queda libre 1 pista (2.304 signos) en la memoria de minidisquete	
destella	Introducir palabra buscada (máx. 10 caracteres)	
luce	Se puede intercalar texto	
luce	Se puede sobrescribir texto	
destella	Leer el mensaje preparado para su transmisión o preparar mensajes para su transmisión (máx. 4) o borrar mensajes preparados para su transmisión pulsando la tecla ⌫ prolongadamente o encadenar mensajes (máx. 4)	
luce	Disolución automática de la comunicación conectada o función AWSB activada	
destella	Se ha desconectado la disolución automática de la comunicación durante la función AWSB	

(tras pulsar I o Φ y, continuación,)

LIST 2 / LIST 1 o 2 y •LIST	(LIST 2) Representación en la pantalla del índice de **todos** los mensajes **recibidos** en la memoria de mensajes.
LIST 2 / LIST 1 o 1 y •LIST	(LIST 1) Representación en la pantalla del índice de **todos** los mensajes **preparados localmente** en la memoria de mensajes.
LIST 4 / LIST 3 o 4 y •LIST	(LIST 4) Representación en la pantalla del índice de **todos** los mensajes **recibidos** en el disquete.
LIST 4 / LIST 3 o 3 y •LIST	(LIST 3) Representación en la pantalla del índice de **todos** los mensajes **preparados localmente** en el disquete.

1/001 a 999	Solicitar un mensaje preparado localmente en la memoria de mensajes
2/001 a 999	Solicitar un mensaje recibido en la memoria de mensajes
3/001 a 999	Solicitar un mensaje preparado localmente en el disquete
4/001 a 999	Solicitar un mensaje recibido en el disquete
1/023 a 4/007	Preparar/encadenar mensajes (máx. 4) para su transmisión (ejemplos)
m/xxx	Borrar las órdenes de transmisión con AWSB y **todos** los mensajes **almacenados** en la memoria de mensajes
1/xxx	Borrar las órdenes de transmisión con AWSB y **todos** los mensajes **preparados localmente** en la memoria de mensajes
2/xxx	Borrar **todos** los mensajes **recibidos** en la memoria de mensajes
d/xxx	Borrar **todos** los mensajes **almacenados** en el disquete
3/xxx	Borrar **todos** los mensajes **preparados localmente** en el disquete
4/xxx	Borrar **todos** los mensajes **recibidos** en el disquete
1/001 a 999 4/001 a 999	Borrar un mensaje

Pulsar ⌫ prolongadamente (unos 2 s)

Atención: Al borrar varios mensajes se borran también los formularios y textos protegidos.

1.5 Respuestas representadas

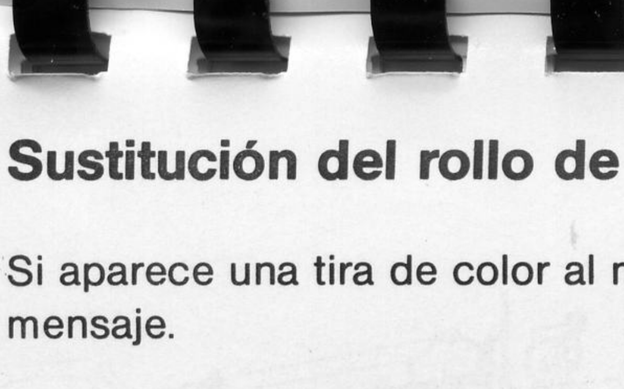
10.	10.000 signos libres en la memoria de mensajes (ejemplo)
10	Cantidad de pistas libres en el disquete (ejemplo)
1/002	Número del mensaje (ejemplo)
1/002 : : 3/085	El mensaje 1/002 se ha copiado en el disquete y tiene el número 3/085
	El mensaje 1/002 se ha borrado de la memoria de mensajes
borrado	Se ha borrado el mensaje solicitado o toda la memoria
ningún mensaje	Servicio local: Indice vacío
	Servicio de línea: Ningún mensaje preparado para la transmisión
entrada errónea	Introducción errónea o ningún mensaje bajo el número introducido
error 1 en memoria	Indice borrado
error 2 en memoria	Memoria de mensajes defectuosa; mensaje no almacenado completamente
error 5 en memoria	Area libre insuficiente; mensaje no reproducido completamente
error 6 en memoria	Información errónea; solicitar de nuevo el mensaje
error 1 en disquete	Disquete defectuoso
error 2 en disquete	Ya no puede leerse la pista en el disquete
error 3 en disquete	Disquete no colocado, colocado indebidamente, protegido contra grabación o no grabado mediante un T1000 S, o bien memoria MD defectuosa
error 4 en disquete	Varias pistas defectuosas en el disquete
error 5 en disquete	Area libre insuficiente; mensaje no reproducido completamente
error 6 en disquete	Información errónea; solicitar de nuevo el mensaje

2 Sustitución del rollo de papel

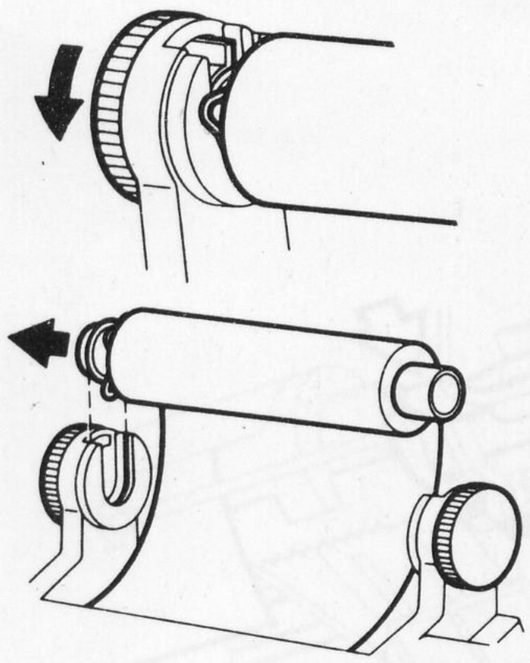
Si aparece una tira de color al margen del papel, hay que sustituir el rollo de papel antes del próximo mensaje.

Para ello, el teleimpresor tiene que estar desconectado.

Abra la tapa de la caja. Destella el diodo de la tecla .

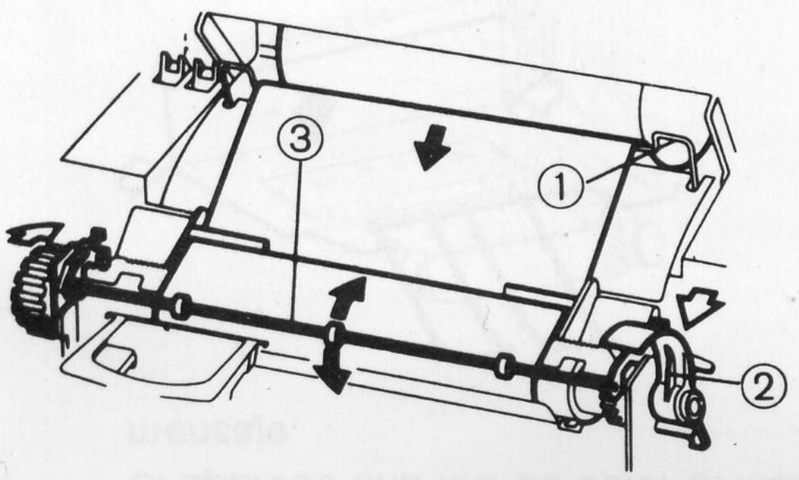


Gire hacia arriba la palanca de sujeción del papel.

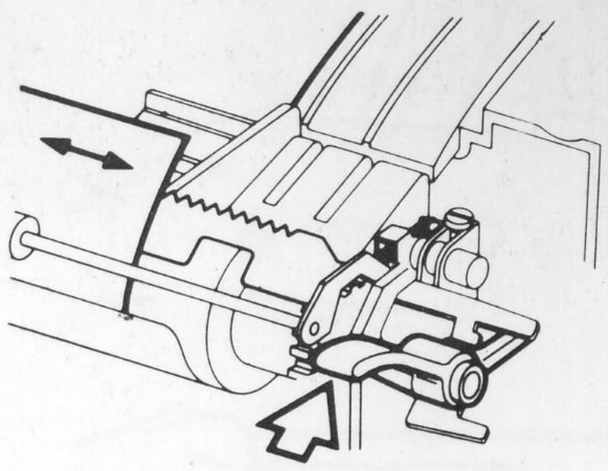


Desenclave el rodillo portapapel por ambos extremos. Levante el rollo gastado y extraiga el papel hacia atrás. Saque el rodillo portapapel del rollo gastado.

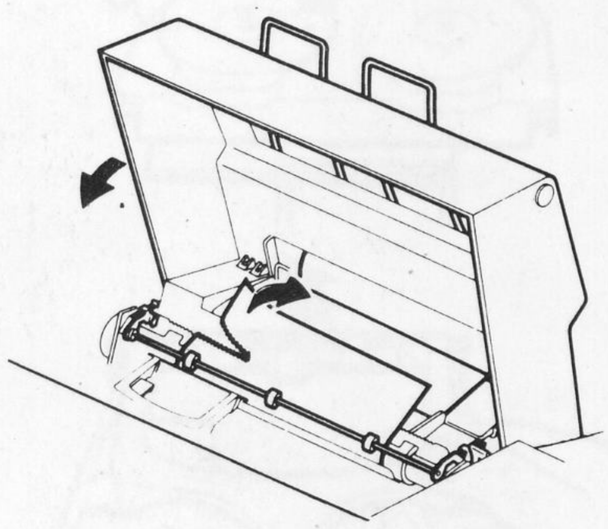
Coloque el rollo nuevo en sucesión inversa.



Haga pasar el papel por debajo del rodillo de impresión, a través del estribo compensador de tracciones ①. Gire hacia abajo la palanca de sujeción del papel ②. Gire hacia arriba el estribo de sujeción del papel ③. Doble el papel alrededor del rodillo de impresión y hágalo pasar por debajo del estribo de sujeción ③. Gire hacia abajo el estribo de sujeción ③.

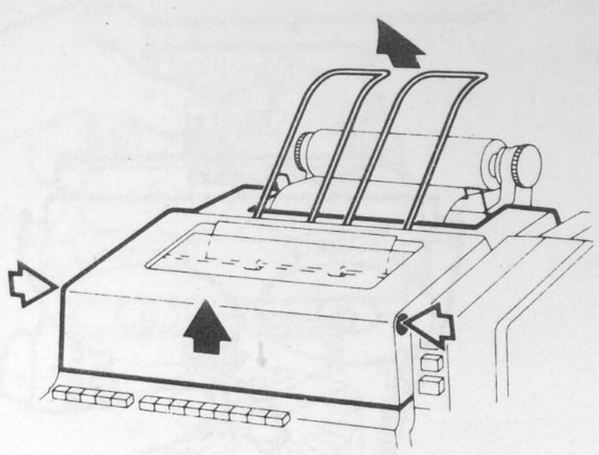


Para enderezar el papel, gire hacia arriba la palanca de sujeción.



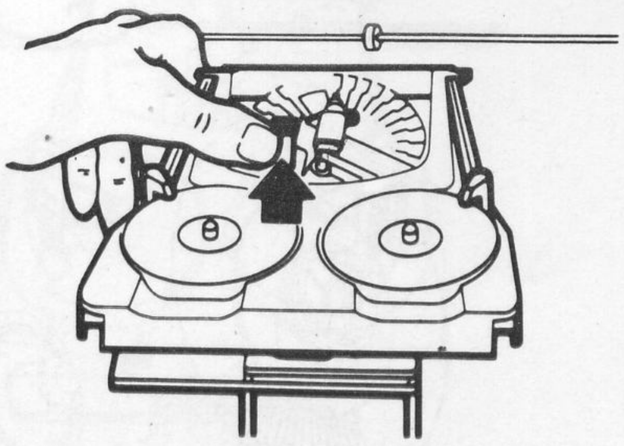
Rasgue el papel por el canto de corte. Cierre la tapa de la caja. El diodo de la tecla deja de destellar. Lleve hacia atrás el estribo de deslizamiento del papel.

3 Sustitución del disco de tipos

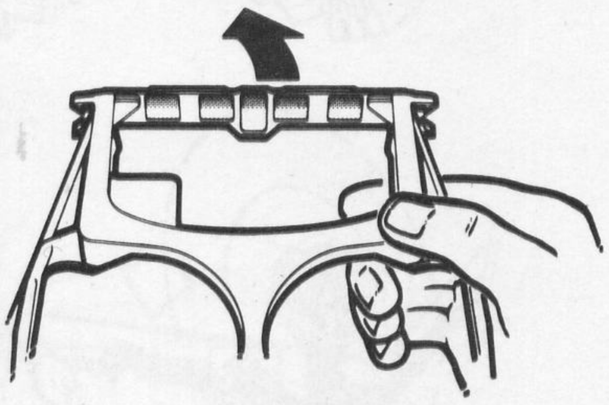


El teleimpresor tiene que estar desconectado.

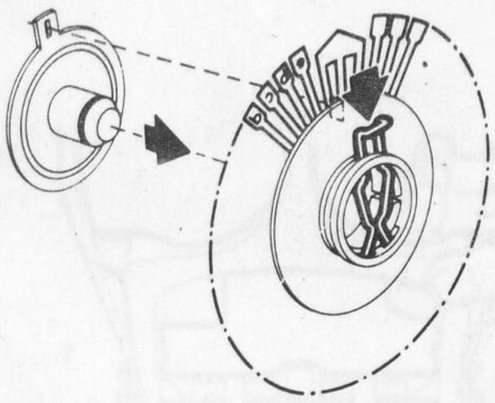
Abra la tapa de la caja. Destella el diodo de la tecla .



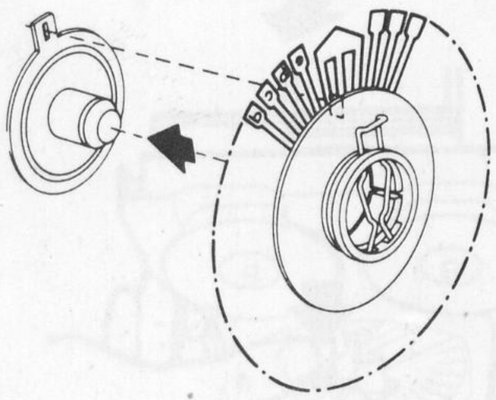
Apriete la palanca hacia atrás y lleve el mecanismo impresor hacia arriba hasta que encaje.



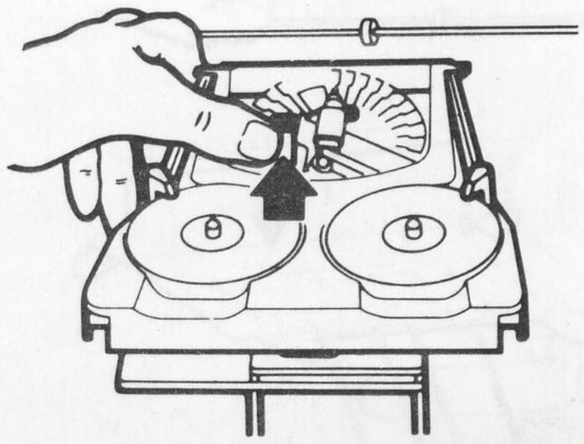
Lleve la horquilla de cinta entintada hacia arriba.



Apriete radialmente el estribo de alambre y extraiga el disco de tipos en el sentido de la flecha.

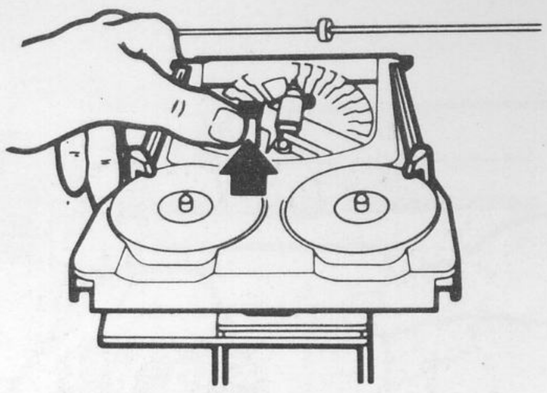


Asiente el nuevo disco de tipos hasta que quede retenido (su pieza de arrastre tiene que encajar en la correspondiente abertura de la rueda de accionamiento).



Apriete la palanca hacia atrás. El mecanismo impresor cae hacia abajo y queda retenido. Rasgue el papel por el canto de corte. Cierre la tapa de la caja. El diodo de la tecla deja de destellar. Lleve hacia atrás el estribo de deslizamiento del papel.

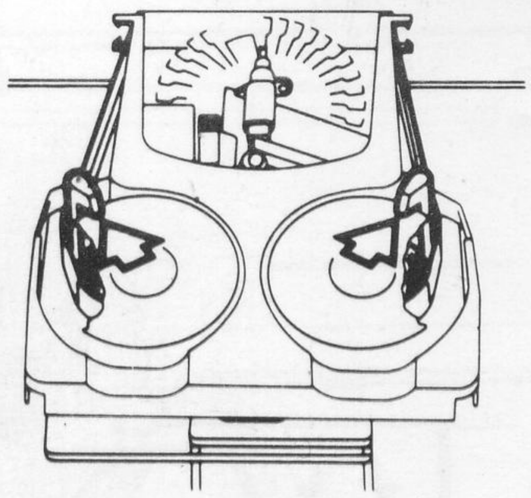
4 Sustitución de la cinta entintada en el impresor de tipos



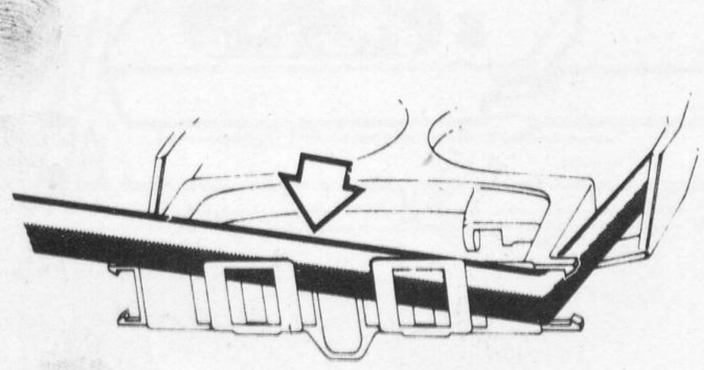
Empléense sólo cintas entintadas sin pieza de conmutación.
El teleimpresor tiene que estar desconectado.

Abra la tapa de la caja.

Apriete la palanca hacia atrás y lleve el mecanismo impresor hacia arriba hasta que encaje.



Apriete las palancas de accionamiento en el sentido de la flecha y saque los carretes de las espigas guía.



Retire la cinta entintada de las guías laterales y extráigala por arriba de las dos horquillas en la chapa guía.
Enganche el extremo libre de la cinta nueva en un carrete vacío, igual que en una máquina de escribir. Coloque uno de los carretes de forma que la parte roja de la cinta quede arriba. Haga pasar la cinta entintada por la primera guía lateral en la horquilla, por las dos horquillas de la chapa guía y por la segunda guía lateral. Coloque el otro carrete.

5 Sustitución del chasis de cinta entintada en el impresor de agujas

El teleimpresor tiene que estar desconectado.

Abra la tapa de la caja.

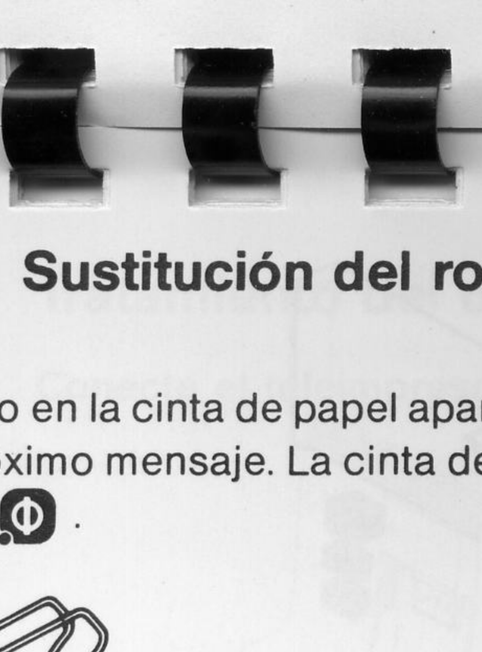
Agarre el chasis por el asidero de su soporte y extráigalo hacia arriba a través del cabezal impresor de agujas.

Haga pasar un chasis nuevo sobre el cabezal impresor y encájelo a presión en el portachasis.

6 Sustitución del rollo de cinta de papel

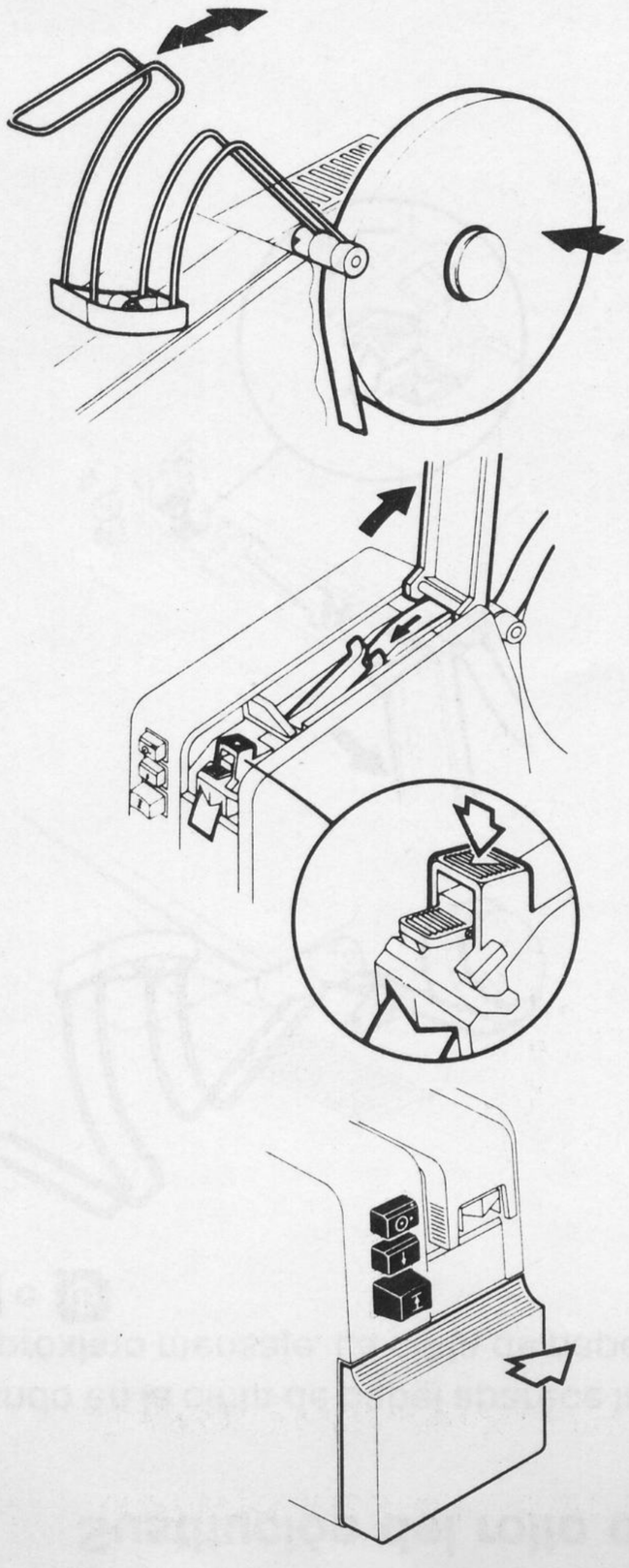
Cuando en la cinta de papel aparece la tira de advertencia de color, hay que sustituir el rollo por otro nuevo antes del próximo mensaje. La cinta de papel se sustituye en estado conectado, cuando lucen los diodos de las teclas I o Φ.

Rasque la cinta de papel y pulse la tecla de avance de la cinta hasta que haya salido del perforador el resto de la cinta.



Abra el revestimiento.

Si fuera necesario, extraiga el resto de la cinta abriendo la tapa superior, para lo cual hay que apretar la tapa inferior.



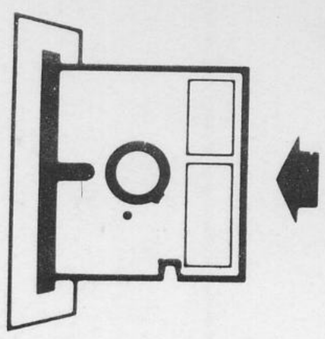
Cierre el revestimiento. Lleve hacia arriba el estribo guía. Saque del núcleo el rollo de cinta gastado. Coloque el rollo nuevo tal como se representa en la figura. Lleve de nuevo hacia abajo el estribo guía.

Abra el revestimiento. Deslice la cinta nueva por la guía del papel hasta que salga por delante del perforador. Apriete la tapa superior, que se enclava. La cinta avanza entonces automáticamente 40 pasos, durante los que es perforada con la combinación «Cambio a letras» (5 orificios).

Cierre el revestimiento. Cada vez que coloque un nuevo rollo de cinta, saque el recipiente de recortes hacia la derecha y vacíelo.

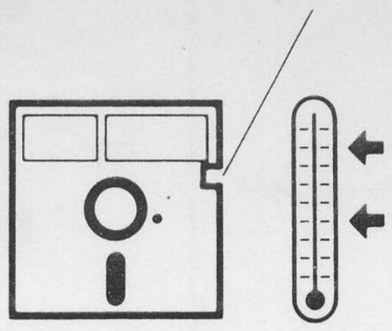
7 Tratamiento del disquete

Conecte el teleimpresor antes de introducir el disquete en el mecanismo.

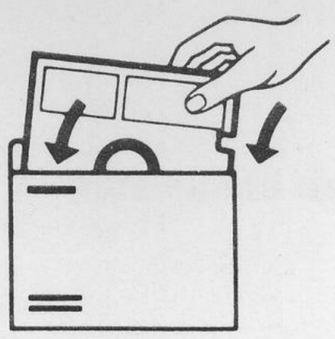


Introdúzcalo cuidadosamente

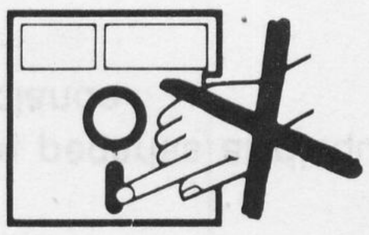
Ranura de protección contra grabación



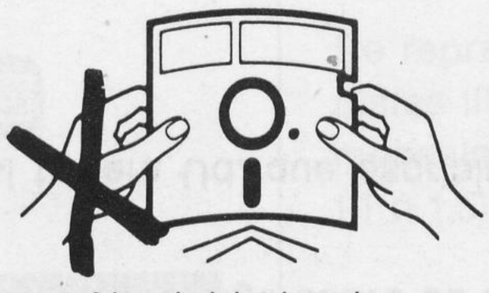
Temperatura de trabajo:
10– 52°C
50–125°F



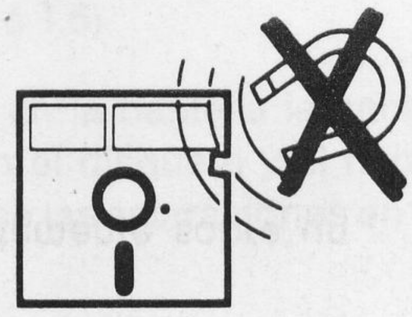
Después de usarlo, guárdelo en el sobre



No toque las superficies magnéticas



No doblarlo ni plegarlo

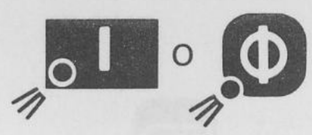
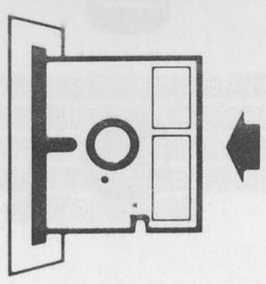
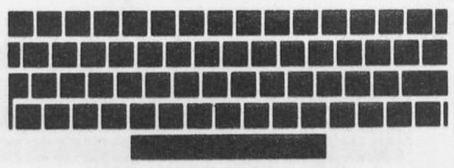


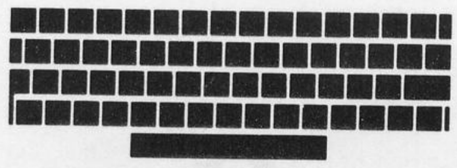
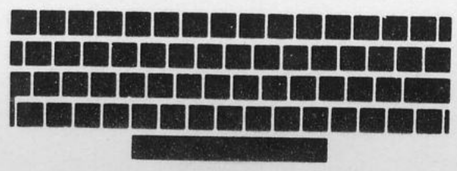
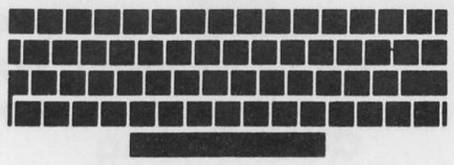
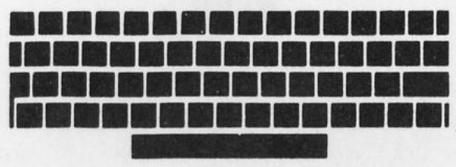
Evite las influencias magnéticas

Asimismo, proteja el disquete contra el polvo, los rayos solares directos y la humedad.

Si quiere evitar que se borre o sobrescriba un disquete, pegue algo sobre su ranura protectora contra grabación.

Rotule sus etiquetas antes de pegarlas al disquete. Si tuviera Ud. que escribir directamente sobre un disquete, utilice un rotulador blando.

Cometido	Operación	Observaciones
8 Preparación de un mensaje		
8.1 Registro de un mensaje		
Conecte el teleimpresor.		
Coloque el disquete y cierre la tapa.		Véase el cap. 7 «Tratamiento del disquete».
Conecte la memoria des mensajes. **o**		Se representa en la pantalla la cantidad de signos libres en la memoria de mensajes y el número del mensaje (véanse las aclaraciones en el punto 1.1 ó 1.5).
la memoria de minidisquete.		Se representa en la pantalla la cantidad de pistas libres en el disquete y el número del mensaje (véanse las aclaraciones en el punto 1.1 ó 1.5)
Escriba el texto.		Para corrección inmediata, véase el punto 8.2.
Desconecte el servicio.		

Cometido	Operación	Observaciones
8.2 Corrección inmediata		
Si hubiera un signo erróneo en la última palabra escrita:		
Borre el signo.		
Siga escribiendo.		
Si se hubiera escrito una palabra errónea:		
Borre la palabra.		Pulsar la tecla brevemente.
Borre el renglón.		Mantener pulsada la tecla hasta que se haya borrado el renglón.
Siga escribiendo.		
Si hubiera una falta en el renglón:		
Lleve el cursor hacia la izquierda, hasta que se halle sobre el 1er signo de la palabra a corregir.		
Sobrescriba texto.		
o bien Lleve el cursor hacia la izquierda hasta que se halle a la derecha del signo erróneo.		
Borre el signo		
o bien		
Borre la palabra		Pulsar la tecla brevemente
Conecte el estado de intercalación		
Efectúe la corrección		

Ejemplo de un mensaje transmitido

❶ 1/383

❷ 622816+

❸ ✣
622816 xyz e
❹ 5288-387 sie e

❺ no:0086 07/09/84 09:45
de dto. terminales texto, madrid

❻
a dto. compras, sr. blanco

su consulta del 06/09/84

a quien tenga que enviar muchos télex, puede ayudarle el teleimpresor 1000 s en la redacción y configuración de los textos.

con el teleimpresor 1000 s, siemens presenta la más moderna tecnología de microprocesadores integrada en una caja compacta, cuyo diseño, color y dimensiones armonizan en cualquier oficina.

la consecuente estructura modular del teleimpresor 1000 s y su sistema de microcomputadora permiten adaptarlo a los deseos especiales de los usuarios, a la vez que facilitan la asistencia técnica.

ate pérez

❼ +++

❽ ✣
622816 xyz e
❾ 5288-387 sie e

❶ Número del mensaje asignado para la transmisión

❷ Número télex introducido

❸ Indicativo demandado del colateral (✣)

❹ Indicativo propio transmitido (✧)

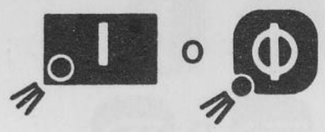
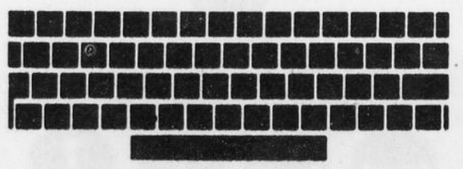
❺ Encabezamiento del mensaje con número de serie, fecha/hora y, debajo, un texto adicional

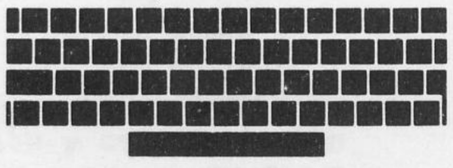
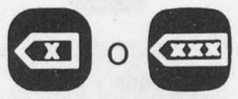
❻ Parte preparada del mensaje

❼ Señal de fin del mensaje introducida

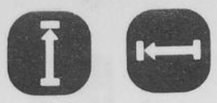
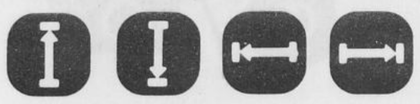
❽ Indicativo del colateral demandado para control (✣)

❾ Indicativo propio transmitido (✧)

Cometido	Operación	Observaciones
8.3 Corrección posterior de mensajes almacenados		
Conecte el teleimpresor.		
Conecte la memoria.		
Introduzca el número de mensaje deseado.	p. ej., **1/005** o **3/010**	El mensaje se representa en la pantalla, a partir del renglón de escritura.
Busque el o los puntos de corrección. **1ª posibilidad:**		Se representa un ?
Introduzca la palabra buscada (10 caracteres como máximo).		Se representa la palabra buscada. Si cometiera un error, borre la palabra buscada mediante la tecla ⌫. La palabra se busca sólo hacia el fin del texto.
Caracterice el fin de la palabra buscada.		El texto se desplaza hacia arriba renglón por renglón, deteniéndose cuando la palabra buscada se encuentre en el renglón de escritura. El cursor se halla detrás de la palabra buscada.

Cometido	Operación	Observaciones
Para seguir buscando con la misma palabra:	Pulse 2 veces	
o bien		
Busque el o los puntos de corrección.		Pulse estas teclas hasta que el cursor se halle sobre el signo a corregir.
2ª posibilidad:		
Conecte el estado de intercalación		
Intercale texto		Tras intercalar el texto, pulsar una de las teclas
Compagine el texto		Se compagina el texto hasta el fin del párrafo (sin suprimirse renglones vacíos, entradas de texto ni guiones al principio de renglón).
o bien		
Borre texto:		
Borre un signo o **una palabra**		Si al borrar texto se acortara un renglón hasta el extremo de que quepan en el mismo una o varias palabras (sin separación) del próximo renglón, también se compagina el texto hasta el fin del párrafo (sin suprimirse renglones vacíos, entradas de texto ni guiones al principio de renglón) pulsando la tecla «Compaginar».
Compagine el texto Continúe tal como se describe en el punto 8.4.		

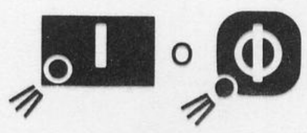
8.4 Impresión de un mensaje

		El teleimpresor está conectado y se representa el mensaje en la pantalla.
	Pulse simultáneamente 	
Salto al principio del texto.		
o bien		
Busque el punto a partir del que desea imprimir el texto.		Pulse estas teclas hasta que el cursor se halle delante del texto a imprimir.
Inicie la impresión del texto.		Se imprime el número del mensaje y el texto a partir de la posición del cursor. La impresión puede interrumpirse pulsando de nuevo la tecla .
Desconecte el servicio.		

8.5 Reproducción parcial de un mensaje

Desde cualquier pasaje del texto hasta el final del mismo.

Conecte el teleimpresor.



Conecte la memoria.

Introduzca el número del mensaje que desea reproducir parcialmente.

p. ej., **1/011**

Busque el pasaje del texto a partir del que desea Ud. reproducir el mensaje.

Igual que para buscar un punto de corrección según el punto 8.3.

A continuación, proceda tal como se describe en el punto 8.6.

Desconecte el servicio.

8.6 Reproducción de un mensaje

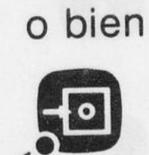
Conecte el teleimpresor.

Conecte la memoria.

Introduzca el número del mensaje que desea copiar.

p. ej., **1/002**

Inicie la reproducción.
(elija la memoria)



o bien

Se encienden brevemente a la vez los diodos de las teclas y o .

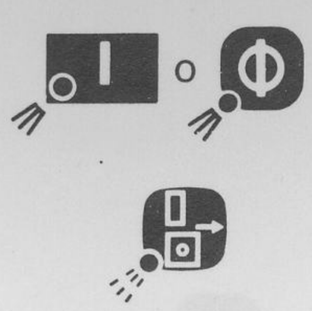
Se representan en la pantalla el nuevo número del mensaje y el mensaje reproducido.
El área libre en la memoria de mensajes o en el disquete se ha actualizado.
El proceso de reproducción ha concluido.

Cometido	Operación	Observaciones
		Caso especial: **1** Reproducción en el disquete de un mensaje almacenado en la memoria de mensajes: Tras reproducirse el mensaje en el disquete, se borra de la memoria de mensajes, representándose el número del mensaje a reproducir y el de la copia, p. ej. 1/002 : : 3/085. **2** Copia de un disquete a otro: El mensaje almacenado en el disquete tiene que reproducirse primero en la memoria de mensajes y, a continuación, en otro disquete.
Desconecte el servicio.		

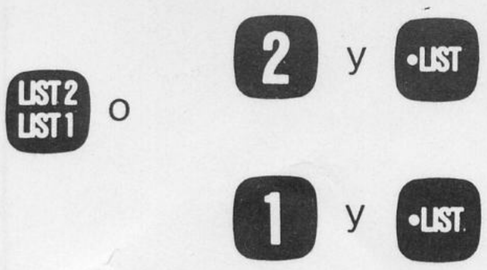
8.7 Indice de los mensajes almacenados

8.7.1 Representación del índice en la pantalla

Conecte la memoria

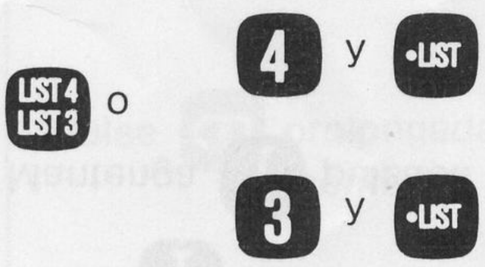


ntroduzca
para mensajes recibidos en la
nemoria de mensajes



para mensajes preparados localmente
n la memoria de mensajes

para mensajes recibidos
n el disquete



para mensajes preparados localmente
n el disquete

os formularios o textos protegidos
mpiezan con «espacio» . . «espacio»

Se representa en la pantalla, a partir del renglón de escritura:
El número del mensaje y sus primeros 100 caracteres (dos renglones), representándose mediante 3 signos en blanco «Nuevo renglón» y «Cambio de renglón».
«Espacio», «Nuevo renglón» y «Cambio de renglón» rendunantes se suprimen.

Si no hay almacenado ningún mensaje, se representa: 1/000 ningún mensaje
:
4/000 ningún mensaje

Cometido	Operación	Observaciones
Cambio de renglón hacia adelante	Pulse [I] brevemente	Se representa el índice del próximo mensaje.
	Mantenga [I] pulsada	Sigue representándose el índice hasta que se suelte la tecla [I] o hasta el fin.
Cambio de renglón hacia atrás	Pulse [I] brevemente	Se representa el índice del mensaje anterior.
	Mantenga [I] pulsada	Sigue retrocediendo el índice hasta que se suelte la tecla [I] o hasta el principio.

8.7.2 Impresión del índice

Proceda tal como se ha descrito en el punto 8.7.1.

	[⊐]	Se imprime el índice a partir de la posición del cursor. La impresión puede interrumpirse pulsando la tecla [⊐].

8.7.3 Demanda de un mensaje, un formulario o un texto protegido a través del índice

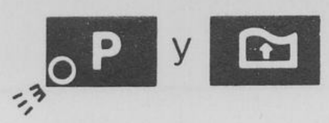
Proceda tal como se ha descrito en el punto 8.7.1.

Demande el mensaje.	[⊢]	El mensaje del índice que se halla en el renglón de escritura se representa en la pantalla y puede tratarse.

8.7.4 Borrado de un mensaje a través del índice

Proceda tal como se ha descrito en el punto 8.7.1.

Borre el mensaje	Pulse [x] prolongadamente	Se borra el mensaje marcado por el cursor. Tras acabar el borrado aparece «borrado». El espacio que había ocupado el mensaje borrado se suprime pulsando la tecla [I] o [I]. Se puede demandar o borrar el próximo mensaje.

Cometido	Operación	Observaciones
8.7.5 Reproducción de un mensaje a través del índice		
Proceda tal como se describe en el punto 8.7.1.		
Inicie el proceso de reproducción (elijga la memoria) tal como se describe en el punto 8.6.		
8.7.6 Preparación de un mensaje para la transmisión a través del índice		
Proceda tal como se describe en el punto 8.7.1.		Se representa en la pantalla, p. ej., «transm. mensaje 1/010».
8.7.7 Reproducción de un formulario a través del índice		
Proceda tal como se describe en el punto 8.7.5.		
8.8 Programación de ayudas para la operación (funciones de selección)		Véase la tabla de instrucciones en las páginas siguientes; no se representa en la pantalla.
Conecte el servicio de programación.		Durante el servicio de programación, el teleimpresor no está listo para recibir llamadas. El servicio de programación se desconecta automáticamente si no se hace ninguna introducción durante 1 minuto aproximadamente.
Introduzca una **instrucción.**	P. ej., **29**	Se imprimen la respectiva instrucción y su contenido almacenado, p. ej., 29 1 Luce el diodo de la tecla P.
Introduzca el **sufijo** deseado de la instrucción.	P. ej., **0**	Si se hiciera una introducción inadmisible, se imprime «entrada errónea». Repita la introducción. Se imprime y almacena el contenido de la instrucción, p. ej., 29 1 0 Destella el diodo de la tecla P.

Cometido	Operación	Observaciones
		Si no desea modificar el contenido que se ha imprimido, p. ej., 29 1, pulse la tecla ○P.
		Si se añade a las instrucciones 01 a 20, 24 ó 27 un sufijo con menos caracteres que los previstos en la tabla, acabe la introducción pulsando la tecla ○P.
Desconecte el servicio de programación.	○P	

Tabla de instrucciones programables (funciones de selección)

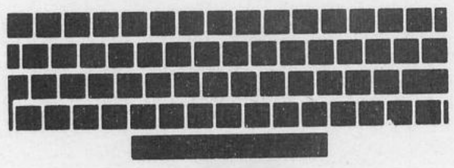
Instr.	Sufijo	Significado
00		Se imprimen todos los números de llamada almacenados (instrucciones 01 a 20)
01 a 20	2 caracteres discrecionales, No. télex e indicativo	Dirección simbólica, primer No. télex (hasta 24 caracteres) e indicativo (hasta 18 caracteres) a Dirección simbólica, vigésimo No. télex e indicativo Ejemplo: wm 5588-325 + ● 5588-325 sie d (*) ● Tecla de «espacio» (los signos en blanco se generan automáticamente)
21	 0 1	Indicativo con o sin texto abreviado sin texto abreviado con texto abreviado
24	Texto	Texto abreviado del indicativo con hasta 100 caracteres
26	 0 1 2	Formato del encabezamiento del mensaje: Número de serie y fecha/hora Número de serie, fecha/hora y texto adicional Sólo texto adicional
27	Texto	Texto adicional en el encabezamiento del mensaje con hasta 64 caracteres.

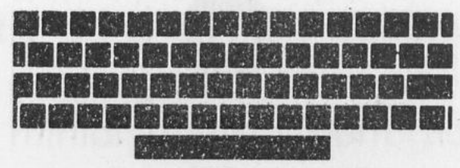
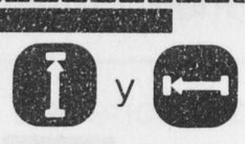
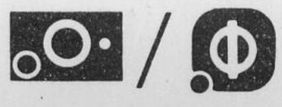
*) En algunos países tiene que terminar el No. télex con «+».

28	0 1	Energía de impresión normal mayor
29	0 1 2	Separación entre renglones un espacio espacio y medio doble espacio } Sólo para el impresor
31	0 1 2	Avance automático del papel al desconectar el servicio pulsando las teclas ⊙/Φ : Cantidad de cambios de renglón (programable con la instrucción 32) Avance del papel hasta acabar una página **entera** } Si el impresor ha ejecutado Avance del papel hasta acabar **media** página } más de 10 cambios de renglón
32	p. ej., 12	Cambios de renglón automáticos al acabar el servicio (00 a 99) 12 cambios de renglón (en este caso, el último renglón es transportado hasta más allá del canto de corte)
33	0 1	Señal acústica baja alta

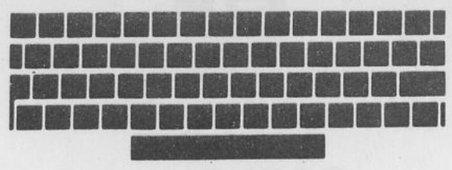
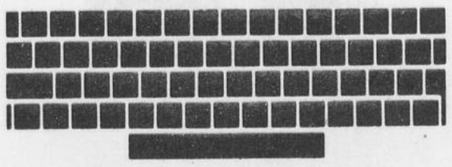
Instr.	Sufijo	Significado
34	remettre à l'heure	Ajuste del reloj fechador (antes de introducir esta instrucción hay que ejecutar la instrucción 44) Estos espacios se generan automáticamente p. ej., 30.05.84 09:45 (europeo) o p. ej., 05/30/84 09:45 (americano)
35	p. ej., 000	Ajuste del número del mensaje (000 a 999)
36	0 1	Registro en servicio de línea con la tecla ⊙⊣ pulsada Mensajes recibidos Mensajes recibidos y transmitidos Medio de registro véase instrucción 48
41	p. ej., 1000	Ajuste del No. de serie para mensajes transmitidos (0000 a 9.999)
42	p. ej., 1000	Ajuste del contador para comunicaciones entrantes (0000 a 9.999)
44	0 1	Formato de fecha/hora europeo americano } véase la instrucción 34

46		Unidad de video con./desc. durante el servicio de línea
	0	desconectada
	1	conectada
47		Representación de los caracteres en la pantalla:
	0	Caracteres oscuros sobre fondo claro (positiva)
	1	Caracteres claros sobre fondo oscuro (negativa)
48		Medio de registro en el servicio de línea
	0	Memoria de mensajes
	1	Memoria de minidisquete o perforador
54		Transmisión automática del encabezamiento con AWSB
	0	no
	1	sí

Cometido	Operación	Observaciones
8.9 Tabulador		Si su teleimpresor cuenta con las teclas **T+** y **T–**, puede fijar Ud. hasta 32 topes tabulares.
Fijación de un tope tabular		
Conecte el teleimpresor		
Lleve el indicador a la posición deseada.		Pulse para ello la tecla de espacio u otra cualquiera.
Fije el tope tabular.	**T+**	Se almacena la posición del indicador de posiciones de escritura.
Anulación de un tope tabular		
Lleve el indicador al tope que desea anular.	**TAB**	
Anule ese tope.	**T–**	
Para anular todos los topes:	**T–**	El indicador de posiciones de escritura tiene que hallarse a la izquierda del todo.
Desconecte el servicio.		

Cometido	Operación	Observaciones
8.10 Preparación de un formulario		
Conecte el teleimpresor.		
Conecte la memoria.		
Introduzca el texto del formulario.		Fijar el espacio a rellenar posteriormente introduciendo espacios.
Salte al principio del texto.	Pulse  y simultáneamente	
Pulse la tecla «Fijar tope tabular».		Los espacios a rellenar están marcados con «. .» en cada columna.
Para rellenar el formulario, reprodúzcalo procediendo tal como se describe en el punto 8.7.3.		
Desconecte el servicio.		

8.10.1 Rellenar un formulario

Reproduzca el formulario original antes de rellenarlo		El teleimpresor está conectado y se ha solicitado el formulario a rellenar.
Salte al espacio a rellenar.		
Escriba el texto.		
Posicione el cursor a la derecha del texto a corregir.		
Borre texto (palabra por palabra – carácter por carácter)		Pulsar la tecla brevemente o mantenerla pulsada hasta que se haya borrado la palabra.
Escriba texto.		
Desconecte el servicio.		

Cometido	Operación	Observaciones
8.11 Protección de mensajes contra mutilación y borrado		El teleimpresor está conectado y se ha solicitado el mensaje.
Pulse la tecla	T+	El mensaje está protegido contra sobrescritura y borrado de texto. Asimismo, ya no puede borrarse tras ser solicitado ni a través del índice.
Desconecte el servicio.	○/Φ	
8.12 Anulación de las funciones de protección de formularios y mensajes		
«Salto al principio del mensaje»	Pulse [I] y [⟷] simultáneamente	El teleimpresor está conectado y se ha solicitado el formulario (punto 8.10) o el mensaje protegido (punto 8.11).
Pulse la tecla «Anular tope tabular».	T–	
Desconecte el servicio	○/Φ	
8.13 Borrado de mensajes almacenados		
Conecte el teleimpresor		
Conecte la memoria.	I o Φ	
Introduzca:		
Un número de mensaje para borrar el mismo.	P. ej., **1/008, 2/005, 3/010** ó **4/013**	El mensaje se representa a partir del renglón de escritura. El número del mensaje y el área disponible en la memoria se representan abajo en la pantalla. Luce el diodo de la tecla [⟷].
o bien, para borrar **todos** los mensajes **proprios preparados en la memoria de mensajes**	**1/xxx**	El número introducido se representa en el renglón de escritura.
o bien, para borrar **todos** los mensajes **propios preparados en el minidisquete**	**3/xxx**	
o bien, para borrar **todos** los mensajes **recibidos en la memoria de mensajes**	**2/xxx**	

Cometido	Operación	Observaciones
o bien, para borrar **todos** los mensajes **recibidos en el minidisquete**	**4/xxx**	
o bien, para borrar **todos** los mensajes **en la memoria de mensajes**	**m/xxx**	El número introducido se representa en el renglón de escritura.
o bien, para borrar **todos** los mensajes en el **minidisquete**	**d/xxx**	
Inicie el proceso de borrado.	Pulse prolongadamente	Se borran el o los mensajes. Se apaga el diodo de la tecla .
Desconecte el servicio.		

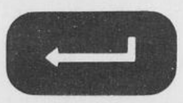
9 *Registro de un mensaje en cinta perforada*

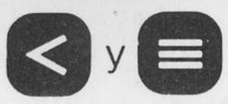
9.1 Archivo de un mensaje en cinta perforada

Conecte el teleimpresor.

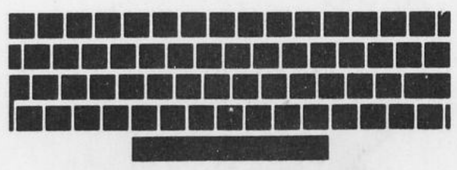
Conecte el perforador.

Deje un espacio.

2 veces  o bien

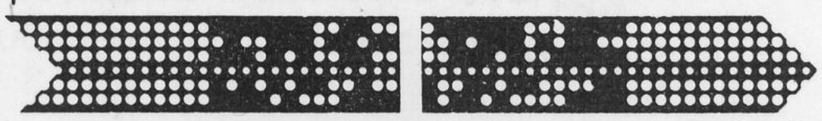
2 veces  y

Escriba el texto.



Haga avanzar la cinta perforada.

Mantenga pulsada la tecla hasta que aparezca varias veces la combinación de cinco perforaciones.

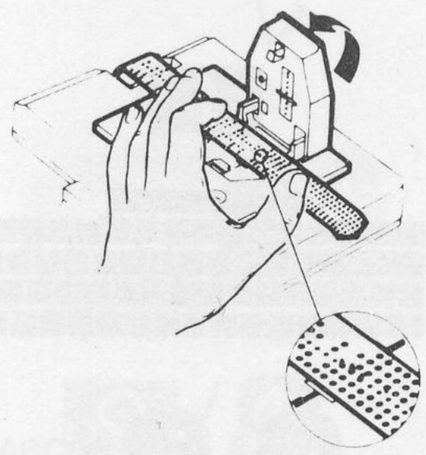
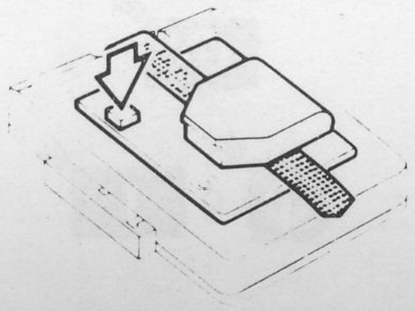


Fin Principio

Rasgue la cinta perforada hacia arriba.

Desconecte el servicio.

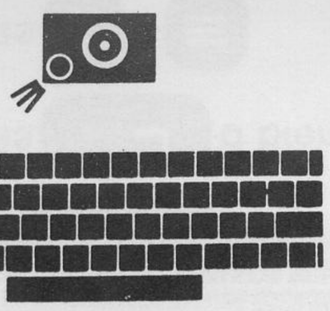
9.2 Reproducción de la cinta perforada

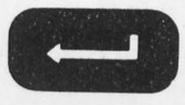
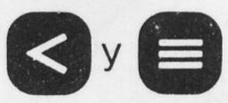
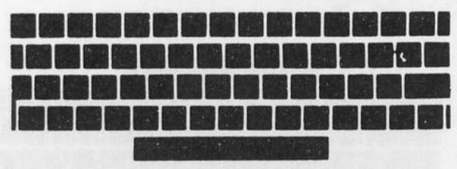
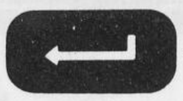
Conecte el teleimpresor.		
Coloque la cinta perforada.		Los pasadores de la rueda de avance tienen que encajar en los orificios de cadencia. Tenga en cuental el principio y la posición de la cinta: Dos hileras de perforaciones a la izquierda de los orificios de cadencia y tres a su derecha. Cierre la tapa.
Conecte el perforador.		
Concecte el lector.		Se explora la cinta perforada, imprimiéndose su contenido y reproduciéndose en otra cinta.
Desconecte el servicio.		

10 Transmisión de un mensaje

10.1 Transmisión mediante el teclado

10.1.1 Establecimiento de la comunicación

Conecte el teleimpresor.		
Marque el No. télex sin hacer pausas.		Si no llegara a establecerse la comunicación, el No. télex se almacena en la memoria de selección para la repetición de llamada. Véase el punto 10.4.3. Para determinados países tiene que terminar el No. télex con «+». Si se apaga el diodo de la tecla mientras se está marcando el No. télex, luce a continuación el de la tecla , pudiéndose marcar entonces el No. télex completo. El teleimpresor se desconecta unos 5 segundos después de haberse pulsado la última tecla. Se apaga el diodo de la tecla . Luce el diodo de la tecla .
o bien		
Si desea transmitir el No. télex mediante **preselección:** o bien Si desea transmitir el No. télex mediante **selección abreviada:** Introduzca la dirección simbólica	 y, p. ej., **wm**	Véase el punto 10.4.1. Aplique la dirección simbólica con la tecla de selección pulsada. Véase el punto 10.4.2.

Cometido	Operación	Observaciones
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Transmita el indicativo propio.		
10.1.2 Transmisión del mensaje		
Transmita eventualmente el encabezamiento del mensaje.		Véase el punto 10.3.
Deje espacio.	2 veces  o bien	
Escriba el texto.	2 veces  y 	
Deje espacio.	2 veces  o bien	
	2 veces y	
10.1.3 Disolución de la comunicación		
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Desconecte el servicio.		

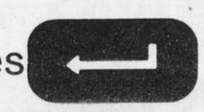
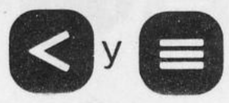
10.2 Transmisión mediante la memoria de mensajes o MD

10.2.1 Preparación del mensaje

Conecte el teleimpresor.		
Pulse la tecla «TRANSM. ENCAD.»		
Introduzca el número del mensaje deseado.	p. ej., **s1/005**	Se representa el número del mensaje. El cursor avanza automáticamente 4 espacios. Para evitar que se demande un mensaje indebidamente, véase el punto 10.7.
Desconecte el servicio.		El mensaje está listo para ser transmitido.

10.2.2 Establecimiento de la comunicación

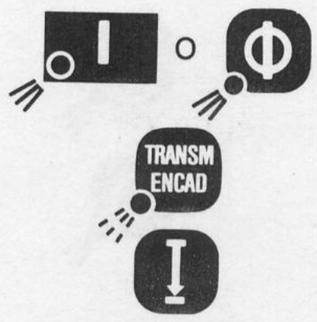
Véase el punto 10.1.1.

Cometido	Operación	Observaciones
10.2.3 Transmisión del mensaje		
Inicie la transmisión y conecte la disolución automática de la comunicación.		El mensaje se transmite e imprime y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en la pantalla. Para preparar otros mensajes durante la transmisión, véase el punto 10.2.7. Si se reconociera durante el servicio de línea que no se está transmitiendo el mensaje deseado, véase el punto 10.2.6. **Nota:** No cambie el disquete mientras se esté transmitiendo un mensaje desde el mismo. Al terminar el mensaje, se apaga el diodo de la tecla .
O bien, en vez de pulsar la tecla al acabar el mensaje:		
Deje un espacio.	2 veces  o bien	
	2 veces  y	
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Desconecte el servicio.		
10.2.4 *Transmisión de varios mensajes*		
Conécte el teleimpresor		
Pulse la tecla «TRANSM. ENCAD.».		
Introduzca los números de los mensajes deseados (4 como máximo) uno tras otro.	p. ej., 1/145 ● 1/147 ● 2/015 Espacios generados automáticamente	Se representan los números de mensaje. Para proteger mensajes contra demanda indebida, véase el punto 10.7.
Desconecte el servicio.		Los mensajes están listos para ser transmitidos.
Establezca la comunicación según el punto 10.1.1		
Transmita los mensajes preparados según el punto 10.2.3		

10.2.5 Encadenamiento de mensajes

Conecte el teleimpresor.

Pulse la tecla «TRANSM. ENCAD.».



Cambio de renglón hacia adelante

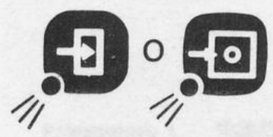
El cursor se halla en «encad. mensajes».

Introduzca los números de los mensajes deseados (4 como máximo) uno tras otro.

1/234 ● 3/719 ● 2/010 ● 4/007

Espacios generados automáticamente

Elija la memoria.



Los mensajes encadenados se representan en la pantalla a partir del renglón de escritura.
Se ha asignado un nuevo número de mensaje.
Se ha actualizado el área libre en la memoria.

10.2.6 Modificación del número de mensaje durante la transmisión

Desconecte la disolución automática de la comunicación, si estuviera conectada.

Si durante la transmisión reconociera Ud. que no se está transmitiendo el mensaje deseado.

Interrumpa la transmisión.

La comunicación con el colateral sigue establecida.

Conecte el servicio local ininterrumpido.

Pulse la tecla «TRANSM. ENCAD.».

Introduzca el número del mensaje deseado.

p. ej., **1/015**

Desconecte el servicio local ininterrumpido.

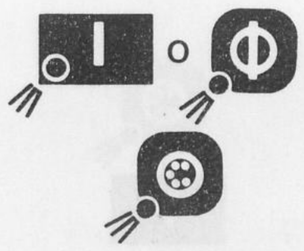
Conecte de nuevo la memoria.

Conecte la disolución automática de la comunicación, o disuelva la comunicación si se hubiera transmitido el mensaje entero:

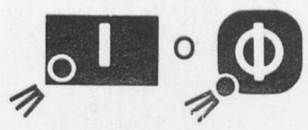
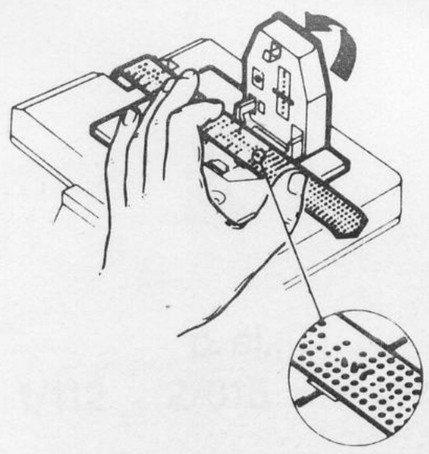
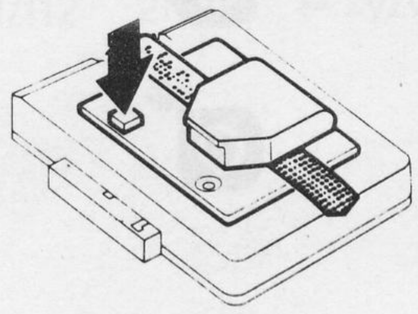
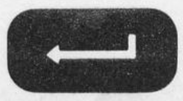
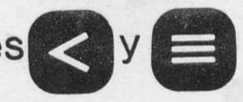
Demande el indicativo del colateral.

Para su control.

Desconecte el servicio.

Cometido	Operación	Observaciones
10.2.7 Preparación de otros mensajes durante la transmisión		Transmisión según el punto 10.2.3
Conecte la disolución automática de la comunicación.		
Conecte el servicio local ininterrumpido.		
Prepare otros mensajes.		
Proceda tal como se describe en los puntos 8.1 a 8.3.		
10.3 Transmisión de mensajes con encabezamiento		Para su programación, véase la instrucción 27 en el punto 8.8.
Establezca la comunicación según el punto 10.1.1.		
Transmita el encabezamiento del mensaje.		Se transmite e imprime y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en al pantalla (y, eventualmente, fecha/hora y el texto adicional).
Transmita el mensaje – mediante el teclado según los puntos 10.1.2 y 10.1.3 – mediante la memoria MD según el punto 10.2.3		
10.4 Ayudas para la selección		Para establecer más fácilmente las comunicaciones, pulsando la tecla de selección en vez de utilizar el teclado.
10.4.1 Lectura del registro de selección abreviada		
Conecte el teleimpresor		
Introduzca la dirección simbólica «00» del registro de selección abreviada.		Introducir la dirección simbólica «00» del registro de selección abreviada con la tecla de selección pulsada.
Se representan en la pantalla, a partir del renglón 1, los números de llamada abreviados 1 a 20 y sus indicativos.		
10.4.2 Preselección		
Conecte el teleimpresor.		
Conecte la memoria de selección.		
Introduzca el número télex.		El número télex deseado se introduce en **servicio local** o **servicio local ininterrumpido** y se almacena. En caso de AWSB se sustituye la preselección por la función «Selección, transmisión y disolución automáticas». Se representa en el renglón de escritura de la pantalla un número télex que hubiera almacenado. El número télex se representa y se almacena, borrándose el número antiguo.
Desconecte el servicio. **o bien** Conecte el teleimpresor.		
Introduzca la dirección simbólica del No. télex.	y, p. ej., **wm**	Introducir la dirección simbólica con la tecla de selección pulsada. Se representan en la pantalla la dirección simbólica y el No. télex.
Desconecte el servicio.		

Cometido	Operación	Observaciones
10.4.3 Selección abreviada		La selección abreviada permite establecer las comunicaciones en un tiempo mínimo. A tal efecto, es posible almacenar hasta 20 números télex como direcciones simbólicas (2 caracteres). Estas direcciones deben constar solamente de letras (excepto vocales modificadas) o cifras. Para su programación, véanse las instrucciones 01 à 20 en el punto 8.8.
Conecte el teleimpresor.		
Introduzca la dirección simbólica del número télex.	y, p. ej., **wm**	**Mantenga pulsada la tecla de selección** al introducir la dirección simbólica. El número se transmite e imprime y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en la pantalla.
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Transmita el indicativo propio.		
Transmita el mensaje – mediante el teclado según los puntos 10.1.2 y 10.1.3 – mediante la memoria MD según el punto 10.2.3.		
10.4.4 Repetición de la llamada		
Conecte de nuevo el teleimpresor		
Conecte la memoria de selección.		El número télex se transmite e imprime y – si se hubiera programado con la instrucción 46 – se representa en la pantalla.
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Transmita el indicativo propio.		
Transmita el mensaje – mediante el teclado según los puntos 10.1.2 y 10.1.3. – mediante la memoria MD según el punto 10.2.3.		

Cometido	Operación	Observaciones
10.5 Control/borrado del número del mensaje listo para ser transmitido		
10.5.1 Control del número del mensaje		
Conecte el teleimpresor.		
Pulse la tecla «TRANSM. ENCAD.».		En la pantalla se representa en el renglón de escritura el número del mensaje listo para ser transmitido y – si estuviera almacenada – la contraseña (véase el punto 10.7).
10.5.2 Borrado del número del mensaje		
Borre el número.	Pulse prolongadamente	Se borra el número del mensaje listo para ser transmitido y se representa «borrado» en el renglón de escritura. Si no hubiera almacenado ningún número de mensaje, se representa «ningún mensaje» en el renglón de escritura.
10.6 Transmisión de un mensaje mediante el lector		
10.6.1 Coloque la cinta perforada en el lector.		
10.6.2 Establezca la comunicación según el punto 10.1.1.		
10.6.3 Transmita el mensaje Conecte el lector.	Pulse prolongadamente	Luce el diodo del lector. La cinta perforada se explora, el texto se transmite e imprime. Para lectura signo por signo, pulse brevemente la tecla del lector.
		
Deje un espacio.	2 veces  o bien	
	2 veces  y	
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Desconecte el servicio.		

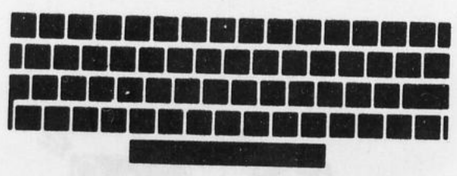
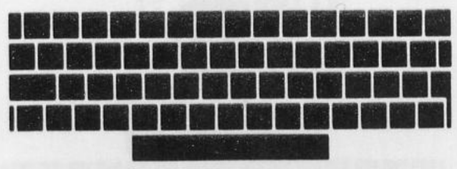
Cometido	Operación	Observaciones
10.6.4 Preparación de un mensaje durante la transmisión mediante el lector		
Coloque la cinta perforada en el lector según el punto 10.6.1.		
Establezca la comunicación según el punto 10.1.1.		
Conecte la disolución automática de la comunicación.		Luce el diodo de la tecla .
Inicie la transmisión y prepare el mensaje.		
10.7 Protección de mensajes contra demanda indebida		Ud. puede evitar mediante una contraseña que el o los mensajes que ha elegido sean demandados indebidamente. Véase el punto 10.2.4 «Transmisión de varios mensajes (en cadena)».
Introduzca los números de mensaje, un signo «igual» y la contraseña (4 caracteres).	p. ej., 1/112 2/015 = xyzv	Entre los números de mensaje y delante del signo «=» se intercalan **automáticamente** 4 espacios.
	p. ej., 1/112 2/015 = xyzv =	Si su teleimpresor acepta la contraseña, lo confirma automáticamente añadiendo otro signo «=» a la contraseña.

Cometido	Operación	Observaciones
10.8 Demanda de un mensaje del colateral		
Establezca la comunicación según el punto 10.1.1.		
Introduzca la secuencia de caracteres acordada y la contraseña.	p. ej., **aaaaxyzv**	Sólo se puede introducir la secuencia **y** la contraseña.
Se recibe el mensaje demandado.		
Demande el indicativo del colateral.		Para su control.
Desconecte el servicio.		
10.9 Parada por transmisión del colateral		Pulse preferentemente la tecla «T» o la «E» varias veces. Para interrumpir la recepción de un mensaje que llega, p. ej., mutilado o ilegible. En el puesto del abonado distante suena una señal acústica para indicar la transmisión del colateral.

11 Almacenamiento de mensajes entrantes (archivo)

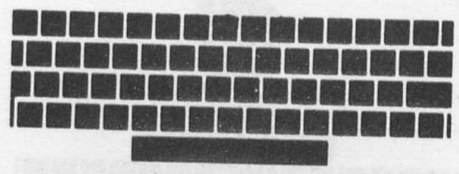
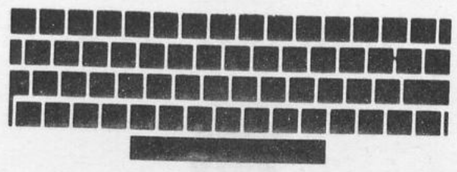
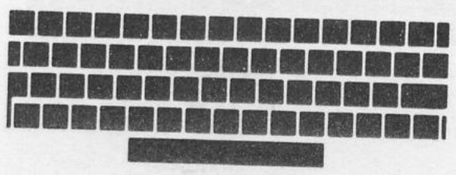
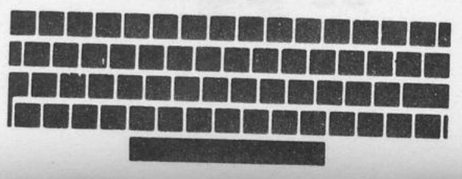
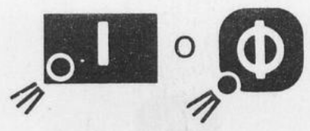
Véase la instrucción 48 «Medio de registro en el servicio de línea» en el punto 8.8 «Servicio de programación».		
Conecte la memoria.		Los mensajes entrantes se almacenan mientras queden pistas libres en el disquete. Si se pulsa la tecla cuando ya se esté recibiendo un mensaje, se almacenan también los últimos 2.304 signos ya recibidos.

Cometido	Operación	Observaciones
12 Selección, transmisión y disolución automáticas		Abreviatura: AWSB
Conecte el teleimpresor.		
12.1 Orden de transmisión		
Para un mensaje que se está preparando o un mensaje del índice o bien Introduzca el número del mensaje mediante el teclado.	 p. ej., **1/231**	Tiene que estar conectada la memoria de mensajes. Se representan en la pantalla el renglón de encabezamiento y el No. del mensaje, p. ej.: . /. . . TX ✠ 11:30 19.04. SQ 1/231
Lleve el cursor a la columna del No. télex.	TAB	TX ▌
Introduzca el No. télex terminándolo con «+» o bien introduzca la dirección simbólica del No. télex y «:» (dos puntos)	p. ej., **52880 +** p. ej., **wm :**	Se representa el No. télex. Se representan en la pantalla la dirección simbólica, «:» y el No. télex.

Cometido	Operación	Observaciones
Lleve el cursor a la columna del indicativo.	TAB	✱ Esta operación no es necesaria si bajo la dirección se ha programado también el indicativo.
Introduzca el indicativo del colateral o bien, si no lo requiere la Administración, un « ? » como mínimo y lleve a continuación el cursor a la columna de la hora.	p. ej., **5288- sie d** TAB	Introducir como mínimo n[1]) caracteres del indicativo, sin espacios, escribiendo un « ? » en lugar de los caracteres desconocidos o no deseados. 11 : 30
12.1.1 Transmisión inmediata		
Lleve el cursor a la columna SQ (secuencia).	TAB	SQ
Introduzca una secuencia o bien, si no lo hubiera previsto la Administración, otra orden de transmisión.	p. ej., **mmmm** 	./... Ud. puede introducir cuantas órdenes de transmisión desee una tras otra.
o bien Termine la introducción.		
12.1.2 *Transmisión posterior* a una hora determinada		
Introduzca la hora deseada.	p. ej., **22 : 30**	
Lleve el cursor a la columna de la fecha.	TAB	19.04.
Introduzca la fecha deseada o bien Si desea transmitir el mensaje el mismo día, lleve el cursor a la columna SQ (secuencia).	p. ej., **20.04.** TAB	SQ
Introduzca una secuencia o bien, si ello no estuviera previsto por la Administración, otra orden o bien Termine la introducción.	p. ej., **mmmm** 	./... Ud. puede introducir cuantas órdenes de transmisión desee una tras otra.

[1]) La cantidad de los caracteres a introducir es determinada por la Administración.

13
14
15

Cometido	Operación	Observaciones
12.1.3 Corrección inmediata		
Si fuera erróneo el último signo escrito:		
Posicione el cursor en el signo erróneo.		
Sobrescriba el signo erróneo.		
o bien Borre el signo.		
Siga escribiendo.		
Si hubiera un error en la orden de transmisión: Lleve el cursor hacia la izquierda hasta que se halle en el signo erróneo.		
Sobrescriba el signo/secuencia erróneos.		
Lleve el cursor hacia la derecha hasta el fin de texto introducido.		
Siga escribiendo.		
12.2 *Establecimiento automático de la comunicación*		
Conecte el teleimpresor.		
Conecte la memoria de transmisión.		Se representa el renglón de encabezamiento. ./. . . TX ✠ 11 : 30 19.04. SQ
Lleve el cursor a la columna del No. télex (Tx).		Tx
Introduzca el No. télex terminándolo con «+» o bien	p. ej., **52880 +**	
Introduzca la dirección simbólica del No. télex y «:» (dos puntos).	e. g.: **wm**	Se representan la dirección simbólica, «:» y el No. télex.

Cometido	Operación	Observaciones
Lleve el cursor a la columna del indicativo (✠).	TAB	✠
Si la Administración no requiere indicativo, introduzca un « ? » como mínimo.		Establecimiento automático de la comunicación sin indicativo.
Introduzca el indicativo del colateral, si lo exigiera la Administración.	p. ej., **5288- sie d**	Introducir como mínimo n[1]) caracteres, sin espacios, escribiendo un « ? » en lugar de los caracteres desconocidos o no deseados. Esta operación no es necesaria si ya se hubiera programado el indicativo bajo la dirección simbólica.
Termine la introducción.		Establecimiento automático de la comunicación con intercambio y comparación de los indicativos.

[1]) La cantidad de caracteres es determinada por la Administración.

12.3 Anulación de la disolución automática de la comunicación

Desconecte la disolución automática de la comunicación.		Si se renconoce durante la transmisión que hay que añadir algo al mensaje o si se desea un diálogo una vez transmitido el mismo.
		El mensaje se transmite completo y la comunicación con el colateral sigue establecida. Destella el diodo de la tecla.

12.4 Interrupción de AWSB

Desconecte el servicio		Se borra la orden de transmisión.

Cometido	Operación	Observaciones
12.5 Interrupción de la transmisión automática		
Interrumpa la transmisión.		La transmisión se reanuda pulsando de nuevo la tecla.
12.6 Indice de las órdenes de transmisión		
12.6.1 Representación del índice en la pantalla		
Conecte el teleimpresor.		
Conecte la memoria de mensajes.		Se representan en la pantalla el renglón de encabezamiento y todas las órdenes de transmisión introducidas.
Cambio de renglón hacia atrás.	Pulse brevemente	Aparece en el indice la orden de transmisión anterior.
	Mantenga pulsada	Se recorre el indice hacia atrás que se suelte la tecla.
Cambio de renglón hacia adelante.	Pulse brevemente	Aparece en el índice la orden de transmisión siguiente.
	Mantenga pulsada	El índice continúa hasta que se suelte la tecla.
12.6.2 Impresión del índice		
Proceda tal como se describe en el punto 12.6.1.		Se imprime el índice a partir de la posición del cursor.
12.6.3 Borrado de una orden de transmisión		
Proceda tal como se describe en el punto 12.6.1.		
Borre la orden de transmisión.	Pulse prolongadamente	Se borra la orden de transmisión.
12.6.4 Borrado de todas las órdenes de transmisión		
Proceda tal como se describe en el punto 12.6.1, pero	Mantenga pulsada	
lleve el cursor al renglón de encabezamiento.		/. . . TX ✠ 11.30 19.04 SQ
Inicie el proceso de borrado.	Pulse prolongadamente	Se borran todas las órdenes de transmisión. Se puede introducir una nueva orden de transmisión.

12.7 Protocolo de transmisión

Tras cada orden de transmisión ejecutada, así como tras cada repetición infructuosa de la llamada, se imprime un protocolo de transmisión.

Por cada intento de llamada se anota la fecha y la hora, así como la causa que provocó la repetición posterior de la llamada. (p. ej., señal de servicio).

Si fueran infructuosas todas las repeticiones admisibles de la llamada, se imprime adicionalmente el aviso «falla transmisión, orden borrada».

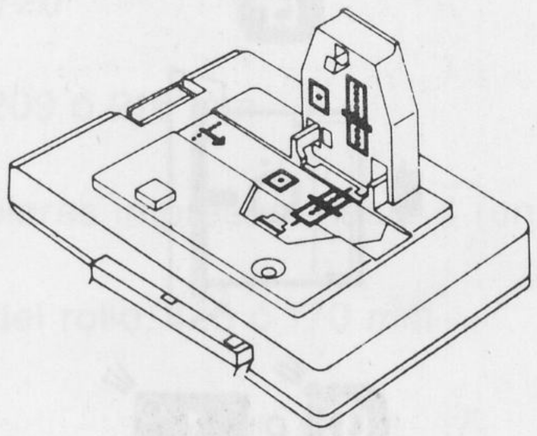
Leyenda:

occ, nc, der	Véase la guía télex
✱ 1	Indicativo del colateral erróneo al establecerse la comunicación
✱ 2	Indicativo del colateral erróneo al disolverse la comunicación
a1 . . . ≙	Anomalía interna del teleimpresor = introduzca una nueva orden de transmisión
c1 . . . ≙	Anomalía durante la «transmisión automática» (p. ej., no se recibe la invitación a marcar de la central)
t1 . . . ≙	Anomalía durante la «transmisión y disolución automáticas» (p. ej., emisión del colateral)

13 Limpieza del teleimpresor

El teleimpresor 1000 S puede limpiarse por fuera en caso necesario con un paño o un pincel adecuados, o bien mediante un trapo humedecido con agua jabonosa o algún detergente doméstico. **No** emplear detergentes alcohólicos para limpiar la pantalla transparente.

13.1 Limpieza del lector



Abra la tapa.

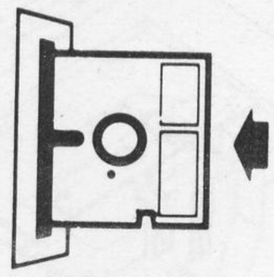
Limpie el punto de exploración con un paño blando.

Cierre la tapa.

13.2 Limpieza de la memoria de minidisquete

Conviene limpiar la cabeza magnética dos veces al año con un disquete de limpieza (No. de pedido V22999-X-A34).

A tal efecto, proceda como sigue:

Conecte el teleimpresor.	
Introduzca el disquete de limpieza.	
Conecte la memoria.	Se limpia la cabeza magnética. Tras acabar la limpieza, se apaga el diodo de la tecla
Repita este proceso 5 veces.	Tras acabar la limpieza, saque el disquete.
Desconecte el servicio.	

14 Indicaciones para el pedido

Minidisquete	Habrá que emplear minidisquetes de SIEMENS AG, pues de lo contrario no puede garantizarse la seguridad de funcionamiento. Designación de pedido: V22999-X-A31 (10 unidades).
Disquete de limpieza	Designación de pedido: V22999-X-A34
Rollo de papel	Rollo según DIN 6720 Ancho del papel: 209 ó 216 mm Cantidad de ejemplares impresos: hasta 4 (en papel multicapa, el original al exterior) Diámetro exterior del rollo: 120 ó 170 mm
Rollo de cinta de papel	1) Designación de pedido según DIN: Rollo de cinta DIN 6720-L1 (0,08 mm de espesor) o bien Rollo de cinta DIN 6720-L3 (0,1 mm de espesor) 2. Designación de pedido para la calidad ISO 1729: 17,4 mm de ancho y 0,1 mm de espesor Diámetro exterior del rollo: 120 ó 170 mm

Cinta entintada

Se emplean cintas entintadas de nilón corrientes en el mercado, negro o negro/rojo, **sin** pieza de conmutación.

1) Es recomendable pedirlas a SIEMENS AG indicando las designaciones de pedido
C20136-Z14-C967 (cinta de nilón, negro)
o bien
C20136-Z14-C968 (cinta de nilón, negro/rojo)

2) Designaciones de pedido según DIN:
Cinta entintada SM 13 x 54 DIN 2103-N-sw
(cinta de nilón, negro)
Cinta entintada SM 13 x 54 DIN 2103-N-sw/rt
(cinta de nilón, negro/rojo)

Disco de tipos

Debe pedirse a SIEMENS AG. Vea la designación de pedido en su disco de tipos.

Chasis de cinta entintada

Debe pedirse a SIEMENS AG.
Designación de pedido: S22751-J301-D1 (5 unidades)
Cinta de color negro

15 Glosario

A

	Página
Almacenamiento de mensajes entrantes	11–1
Anulación de las funciones de protección de formularios y mensajes	8–24
Apertura de la tapa de la caja	2–1
«Aquí» (tecla)	1–5
Archivo en disquete	11–1
Avance de la cinta en el perforador	1–8
Avance de la cinta perforada sin lectura	1–8
Avance del papel	
– mediante tecla	1–5
– automático al acabar el servicio	8–18
Ayudas para la operación (programación)	8–15
Ayudas para la selección	10–9

B

Bloqueo de la demanda del indicativo (tecla)	1–7
Borrado	
– de mensajes	1–9, 8–25
– de la memoria de mensajes	1–9, 8–25
– del mensaje listo para ser transmitido	1–9, 10–12
– mediante teclas	1–4
Búsqueda de puntos de corrección	8–5

C

Cambio a cifras (tecla)	1–6
Cambio a letras (tecla)	1–6
Cambio de renglón (tecla)	1–6
Cambio de renglón hacia adelante (tecla)	1–4
Cambio de renglón hacia atrás (tecla)	1–4

	Página
Cinta entintada	
– Sustitución	4–1
– Designación de pedido	14–2
Compaginación (tecla)	1–5, 8–6
Contraseña	10–15
Control del mensaje listo para ser transmitido	10–12
Corrección	
– inmediata	8–2
– posterior	8–5
Cursor	1–1
Cursor hacia la derecha (tecla)	1–4
Cursor hacia la izquierda (tecla)	1–4

Ch

Chasis de cinta entintada	
– Sustitución	5–1
– Designación de pedido	14–2

D

Dirección simbólica	8–17
Disco de tipos (sustitución)	3–1
Disolución de la comunicación	10–2
Disolución automática de la comunicación	1–5
Disparo permanente (tecla)	1–6
Disquete	
– Tratamiento	7–1
– Registro en disquete	1–3
– Designación de pedido	14–1

- Ranura de protección contra grabación 7-2
- Capacidad 1-2
Disquete de limpieza 13-2

E

Encabezamiento del mensaje
- Tecla 1-6
- Formato 8-17
- Texto adicional 8-17
Encadenamiento de mensajes 10-6
Energía de impresión 8-18
Establecimiento de la comunicación 10-1
- Establecimiento rápido 10-9

F

Final del texto (teclas) 1-5
Formulario
- Prepararlo 8-22
- Rellenarlo 8-23
Funciones de las teclas 1-3

H

Horquilla de cinta entintada 3-1

I

Impresión del texto (tecla) 1-4
Imprimir cantidad de mensajes entrantes 8-19
Imprimir cantidad de mensajes transmitidos ... 8-19
Indicaciones ópticas 1-8
Indicaciones para pedir el papel, los disquetes, el disco de tipos, la cinta entintada, etc. 14-1
Indicador de posición de escritura 1-1
Indice de
- todos los mensajes preparados localmente en la memoria de mensajes (representado) .. 1-8, 1-10
- todos los mensajes recibidos en la memoria de mensajes (representado) .. 1-8, 1-10
- todos los mensajes preparados localmente en el disquete (representado) 1-8, 1-10
- todos los mensajes recibidos en el disquete (representado) 1-8, 1-10
- los mensajes almacenados (impreso) 8-12
Intercalación (tecla) 1-5
Intercalación/borrado de texto 8-6
Instrucciones 8-15, 8-17
Instrucciones aplicables 1-9

L

Lectura de memoria (tecla) 1-4
Limpieza
- del teleimpresor 13-1
- de la memoria MD (cabeza magnética) 13-2

M

Marca de fin de texto 1-1
Marca de principio del texto 1-1
Marca de tabulador 1-1
Mecanismo impresor 3-1
Memoria
- Conexión 8-1, 8-19
- Borrado 8-25
Memoria de mensajes (grabación) 1-3
Memoria MD conect. 1-6, 8-19
Mensaje
- Impresión 8-7
- Preparación y registro 8-1
- Ejemplo 8-4
- Corrección inmediata 8-2
- Corrección posterior 8-5
- Protección contra mutilación y borrado 8-24
- Borrado 8-25
- Demanda para su transmisión 10-3
- Reproducción 8-9
- Demanda al colateral 10-16
- Protección contra demanda indebida 10-15

N

Nuevo renglón (tecla) 1-6
Número del mensaje 1-10
- Preparación para su transmisión 1-6
- Modificación durante la transmisión 10-6
- Ajuste 8-19
- Control 10-12
- Borrado 10-12
Número de serie (lectura/ajuste) 8-19

P

Página
Palabra de búsqueda 1-4, 8-5
Parada por transmisión del colateral 10-16
Perforador con./desc. 1-7
Preparación de un formulario 8-22
Preselección 10-9
Principio del texto (teclas) 1-5
Programación de ayudas para la operación 8-15
Protección contra demanda indebida de mensajes (contraseña) 10-15

Q

«¿Quién?» (tecla) 1-5

R

Reemplazar (tecla) 1-5
Registro
- en la memoria de mensajes 1-3
- en el disquete 1-3
Registro de selección abreviada (lectura) 10-9
Regla marcadora de renglones 1-1
Reloj fechador (ajuste) 8-19
Rellenar un formulario 8-23
Renglón de escritura 1-1
Repetición de la llamada 10-11
Representación en la pantalla 1-1
Reproducción de un mensaje 8-9
Respuestas representadas 1-10
Retroceso del carro (tecla) 1-6

Retroceso de la cinta en el perforador 1–8
Rodillo portapapel 2–2
Rollo de papel (sustitución) 2–2

S

Selección abreviada 10–10

Selección, transmisión y disolución automáticas (AWSB) 12–1
- Orden de transmisión 12–1
- Establecimiento automático de la comunicación 12–5
- Anulación de la disolución automática de la comunicación 12–7
- Interrupción de AWSB 12–7
- Interrupción de la transmisión automática ... 12–8
- Indice de las órdenes de transmisión 12–8
- Protocolo de transmisión 12–10

Señal acústica 8–18
Señalización de llamada con./desc. (tecla) 1–6
Separación entre renglones 8–18
Servicio de línea 1–3
- Memoria con./desc. (tecla) 1–7

Servicio local ininterrumpido con./desc. (tecla) 1–3
Servicio de programación 1–6, 8–15
Solicitar un mensaje almacenado 1–9
Sufijos 8–15, 8–17

T

Tabla de instrucciones 8–17
Tabulador 8–21
Tecla de conmutación 1–7
Tecla de entrada 1–7
Tecla de fin 1–3
Tecla local 1–3
Tecla de llamada 1–3
Tecla de retroceso de la cinta en el perforador 1–8
Tecla de retención 1–7
Tecla de selección 1–5
Tecla de tabulador 1–5
Teclas de manejo 1–3
Temporizador para enlaces punto a punto (tecla) 1–7
Texto abreviado del indicativo 8–17
«Timbre» 1–6
Tope tabular
- Tecla de fijación 1–5
- Tecla de borrado 1–5

Transmisión
- mediante la memoria 10–3
- mediante el teclado 10–1
- de varios mensajes en cadena 10–5
- y preparación de otro mensaje al mismo tiempo 10–8

Transmisión/encadenamiento (tecla) 1–5
- Preparación de mensajes para su transmisión 8–14, 10–3

Tratamiento del disquete 7–1